SIGMA GERMANY

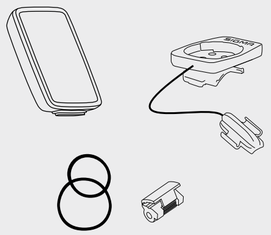
OPERATING VIDEO
INSTALLATION VIDEO
www.sigma-qr.com

PURE 1 / ATS

www.sigmasport.com

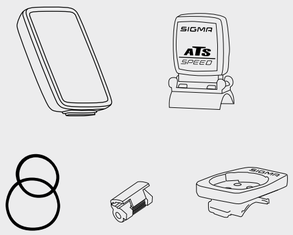
Contents / Inhalt / Contenu / Contenuto / Contenido / Conteúdo / Inhoud / Zawartość / Obsah

PURE 1



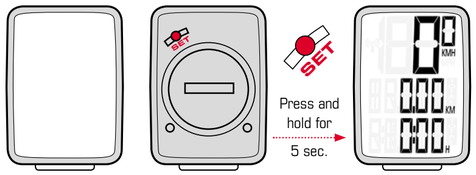
Battery installed / Batterie eingebaut / Pile installée / Batteria integrata / Batería montada / Pilhas montadas / Batterij gemonteerd / Używane baterii / Vložená baterie

PURE 1 ATS



Battery installed / Batterie eingebaut / Pile installée / Batteria integrata / Batería montada / Pilhas montadas / Batterij gemonteerd / Używane baterii / Vložená baterie

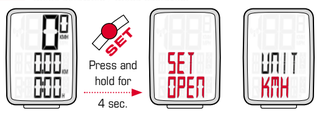
1 Start-up / Erste Inbetriebnahme / Mise en service / Messa in funzione / Puesta en servicio / Primeira colocação em funcionamento / Inbedrijfstelling / Uruchomienie / První uvedení do provozu



IMPORTANT
WICHTIG
IMPORTANTE
BELANGRIJK
WAŻNE
DŮLEŽITÉ

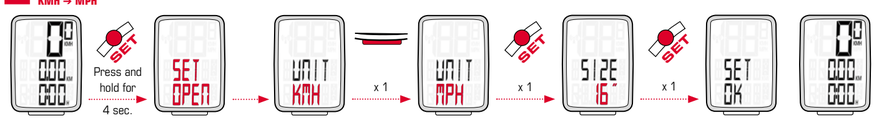
2 Reset / Nullstellen / Réinitialiser / Azzeramento / Colocar en cero / Posições zero / Op nul instellen / Zerowanie / Vynulování
15.32 KM / 18:59 H → 0.00

3 Setting menu / Einstellungsmenü / Menu réglages / Menu impostazioni / Menú de ajuste / Menu de ajuste / Instellingsmenu / Menu ustawień / Menu nastavení

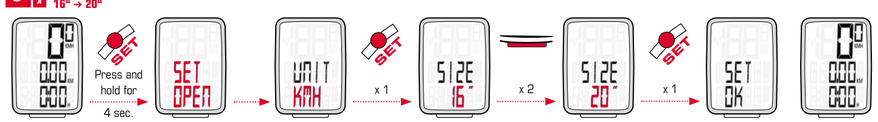


4 Exit Setting Menu / Einstellungsmenü verlassen / Menu réglages / Menu impostazioni / Menú de ajuste / Sair do menu de ajuste / Instellingsmenu / Menu ustawień / Opuštění menu nastavení

5 Set Unit of Measurement / Einheit festlegen / Définir l'unité / Impostazione unità / Determinar unidad / Definir a unidade / Eenheid vastleggen / Ustalenie jednostki / Stanovení jednotky
KMH → MPH



6 A Set tyre size / Eingabe Reifengrösse / Saisie de la taille des pneus / Inserimento dimensione ruota / Ingreso del tamaño de rueda / Introdução do perímetro da roda / Invoer bandmaat / Ustawianie wielkości opony / Zadání obvodu kola
16" → 20"



6 B Set circumference / Eingabe Radumfang / Reglage de la circonference de la roue / Immissione circonferenza ruota / Introducción de las dimensiones de la rueda / Introdução do perímetro da roda / Invoer wielomtrek / Zadání obvodu kola / Zadání obvodu kola
WS 2,095 → 2,253

Function 1 / Funktion 1 / Fonction 1 / Funzione 1 / Función 1 / Função 1 / Functie 1 / Funkcje 1 / Funkcí 1

EN	A: Speed	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Trip distance	999,9 KM/M
	C: Trip time	99:59:59 HH:MM:SS after 10 h: 10:00 HH:MM
DE	A: Geschwindigkeitsanzeige	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Tagesstrecke	999,9 KM/M
	C: Fahrzeit	99:59:59 HH:MM:SS nach 10 h: 10:00 HH:MM
FR	A: Affichage de la vitesse	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Distance du jour	999,9 KM/M
	C: Durée du tour	99:59:59 HH:MM:SS après 10 h: 10:00 HH:MM
IT	A: Indicazione di velocità	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Distanza giornaliera	999,9 KM/M
	C: Tempo di corsa	99:59:59 HH:MM:SS dopo 10 h: 10:00 HH:MM
ES	A: Indicación de velocidad	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Distancia diaria	999,9 KM/M
	C: Tiempo de recorrido	99:59:59 HH:MM:SS después de 10 h: 10:00 HH:MM
PT	A: Velocidade actual	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Percurso percorrido diariamente	999,9 KM/M
	C: Tempo percorrido	99:59:59 HH:MM:SS conforme 10 h: 10:00 HH:MM
NL	A: Snelheidsweergave	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Dagafstand	999,9 KM/M
	C: Rijtijd	99:59:59 HH:MM:SS na 10 h: 10:00 HH:MM
PL	A: Informacja o prędkości	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Dystans dzienny	999,9 KM/M
	C: Czas jazdy	99:59:59 HH:MM:SS po 10 h: 10:00 HH:MM
CZ	A: Aktuální rychlost	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Denní trasa	999,9 KM/M
	C: Doba jízdy	99:59:59 HH:MM:SS po 10 h: 10:00 HH:MM

Function 2 / Funktion 2 / Fonction 2 / Funzione 2 / Función 2 / Função 2 / Functie 2 / Funkcje 2 / Funkcí 2

EN	A: Speed	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Total distance	99999 KM/M
	C: Total of all trip times	9999 HHHH after 999:59 h, change to 1000 h
DE	A: Geschwindigkeitsanzeige	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Gesamtstrecke	99999 KM/M
	C: Summe aller Fahrzeiten	9999 HHHH nach 999:59 h, Wechsel zu 1000 h
FR	A: Affichage de la vitesse	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Distance totale	99999 KM/M
	C: Total de toutes les durées des tours	9999 HHHH après 999:59 h, passage à 1000 h
IT	A: Indicazione di velocità	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Distanza complessiva	99999 KM/M
	C: Somma di tutti i tempi di corsa	9999 HHHH dopo 999:59 h, cambio a 1000 h
ES	A: Indicación de velocidad	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Distancia total	99999 KM/M
	C: Suma de todos los tiempos de recorrido	9999 HHHH después de 999:59 h, cambia a 1000 h
PT	A: Velocidade actual	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Distância total	99999 KM/M
	C: Total do tempo percorrido	9999 HHHH conforme 999:59 h, mudança para 1000 h
NL	A: Snelheidsweergave	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Totaalafstand	99999 KM/M
	C: Totaal van alle rijtijden	9999 HHHH na 999:59 h, omschakeling naar 1000 h
PL	A: Informacja o prędkości	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Całkowita długość dystansu	99999 KM/M
	C: Suma wszystkich czasów jazdy	9999 HHHH po 999:59 h zmiana na 1000 h
CZ	A: Aktuální rychlost	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Celkové kilometry	99999 KM/M
	C: Celková doba jízdní	9999 HHHH po 999:59 h změna na 1000 h

FCC Addendum:
This device complies with part 15 of the FCC Rules.
Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference,
and
(2) this device must accept any interference received,
including interference that may cause undesired operation.

NOTE:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

IC Statement
IC: 7580A-SPD1ATS
This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:
(1) il ne doit pas produire de brouillage
et
(2) l' utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fomctionnement du dispositif.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

The device meets the exemption from the routine evaluation limits in section 2.5 of RSS 102 and compliance with RSS-102 RF exposure, users can obtain Canadian information on RF exposure and compliance.

Le dispositif rencontre l'exemption des limites courantes d'évaluation dans la section 2.5 de RSS 102 et la conformité à l'exposition de RSS-102 rf, utilisateurs peut obtenir l'information canadienne sur l'exposition et la conformité de rf.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 millimeters between the radiator and your body.

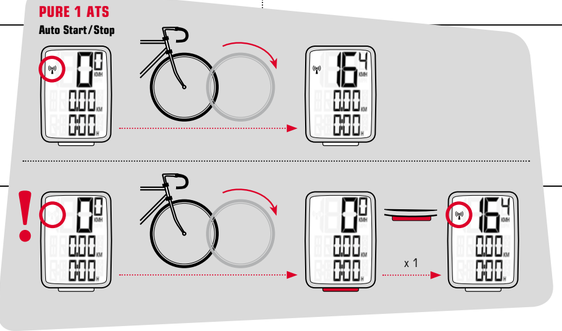
Cet émetteur ne doit pas être Co-placé ou ne fonctionnant en même temps qu'aucune autre antenne ou émetteur. Cet équipement devrait être installé et actionné avec une distance minimum de 20 millimètres entre le radiateur et votre corps.

EU-Konformitätserklärung
Hiermit erklärt SIGMA-ELEKTRO GmbH, dass sich die kabellosen Fahrradcomputer in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der

Richtlinie 2014/53/EU befinden.

EU-Declaration of Conformity
SIGMA-ELEKTRO GmbH hereby declares that the wireless bike computers comply with the fundamental requirements and other relevant regulations of Directive 2014/53/EU.

PURE 1 ATS
Auto Start/Stop



EN

Start-up:
Your bike computer comes in "deep sleep mode". When using it for the first time, please press and hold the SET button or the MENU button (depending on the model) for 5 seconds. The bike computer will then switch to active mode.

Wheel size determination:
To measure the speed precisely, the wheel size must be set according to your tire size. To do this, you can:
A – Select one of the predefined wheel sizes.
B – Calculate the wheel size using the formula provided in the wheel size chart.
C – Determine the value from the drawings in the wheel size chart.
D – Take the value that corresponds to your tire size from the wheel size chart.

PC interface:
The bike computer is PC-compatible. By purchasing the SIGMA DATA CENTER software and docking station, you can effortlessly download and analyze your total and current values on your PC. You can also configure your bike computer's settings on the PC.

Troubleshooting:
No Speed, or incorrect speed displayed:
– Computer correctly fastened into the bracket?
– Distance to magnet and sensor checked?
– Magnet correctly positioned in relation to the sensor?
– Wheel circumference correctly set?

For FAQs and trouble shooting solutions, visit www.sigmasport.com

Technical data:
Computer WIRED:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 3 to 4 years, depending on the model (When used for 1 hour per day)
Computer WIRELESS:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 1 year (When used for 1 hour per day)
Transmitter:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 1.5 years (When used for 1 hour per day)

Warranty:
SIGMA SPORT provides a 2 year warranty for your computer from the date of purchase. The warranty covers material and workmanship defects on the computer itself, the sensor/transmitter and the handlebar bracket. **The warranty does not cover the cable, the batteries or any assembly materials.** The warranty is only valid if the affected parts have not been opened (exception: computer's battery compartment), no force has been used and there is no intentional damage. Please store your receipt of purchase in a safe place as it must be presented in the event of a complaint. If your complaint is justified, we will provide you with you a comparable replacement device.
There is no entitlement to a replacement device in the identical model if the model subject to complaint has gone out of production due to a model change.

In case of complaints or warranty claims, please contact the specialist retailer from whom you purchased the device. Alternatively, send your complaint directly to:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-1 18
Fax.: +49-(0)6321-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

In the event of justified warranty claims, you will receive wa replacement device.
You will only be entitled to the model available at the time of replacement. The manufacturer retains the right to make technical modifications.

SIGMA-ELEKTRO GmbH hereby declares that the wireless bike computers comply with the essential requirements and other relevant provisions established in Directive 2014/53/EU.

You can find the CE declaration at:
certificates.sigmasport.com

DE

Erste Inbetriebnahme:
Im Lieferzustand befindet sich der Fahrrad Computer in einem Tiefschlaf-Modus. Bei der ersten Inbetriebnahme bitte die SET-Taste oder die MENÜ-Taste (je nach Modell) für 5 Sekunden lang gedrückt halten. Der Fahrrad Computer geht dann in den aktiven Modus.

Radgrößenbestimmung:
Um die Genauigkeit der Geschwindigkeitsmessung zu erreichen, muss die Radgröße entsprechend Ihrer Reifengröße eingestellt werden. Dafür können Sie:
A – aus vordefinierten Radgrößen auswählen.
B – Die Radgröße anhand der aus der Tabelle „Wheel Size Chart" angegebenen Formel berechnen.
C – Den Wert gemäß den Zeichnungen aus „Wheel Size Chart" ermitteln.
D – Aus der Tabelle „Wheel Size Chart" den Ihrer Reifengöße entsprechenden Wert übernehmen.

PC Interface:
Der Fahrrad Computer ist PC-fähig. Nach Kauf der SIGMA DATA CENTER Software und der Docking Station können Sie die Gesamt- und aktuellen Werte einfach und mühelos auf Ihrem PC protokollieren. Darüber hinaus können Sie die Einstellungen des Fahrradcomputers am PC vornehmen.

Problemlösung:
Keine oder falsche Geschwindigkeitsanzeige:
– Computer richtig in der Halterung eingerastet?
– Abstand zu Magnet und Sensor überprüft?
– Magnet zum Sensor richtig positioniert?
– Radumfang richtig eingestellt?

Weitere Problemlösungen erhalten Sie aus unseren FAQ unter www.sigmasport.com

Technische Daten:
Computer KABELGEBUNDEN:
– Batterietyp: CR 2032, 3V
– Batterielebensdauer: 3 bis 4 Jahre, je nach Modell (Bei einer Benutzung von 1 Stunden pro Tag)
Computer KABELLOS:
– Batterietyp: CR 2032, 3V
– Batterielebensdauer: 1 Jahr (Bei einer Benutzung von 1 Stunde pro Tag)
Sender:
– Batterietyp: CR 2032, 3V
– Batterielebensdauer: 1,5 Jahre (Bei einer Benutzung von 1 Stunde pro Tag)

Garantiebestimmungen:
SIGMA SPORT gewährt für Ihren Computer eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsfehler am Computer selbst, am Sensor/Sender und an der Lenkerhalterung. **Kabel und Batterien sowie Montagematerialien sind von der Garantie ausgeschlossen.** Die Garantie ist nur dann gültig, wenn die betroffenen Teile nicht geöffnet wurden (Ausnahme: Batteriefach des Computers), keine Gewalt angewendet wurde und keine mutwillige Beschädigung vorliegt. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg sorgfältig auf, da er im Reklamationsfall vorgelegt werden muss. Bei einer berechtigten Reklamation erhalten Sie von uns ein vergleichbares Austauschgerät.

Anspruch auf Ersatz des identischen Modells besteht nicht, wenn durch Modellwechsel die Produktion des reklamierten Modells eingestellt wurde. Bitte wenden Sie sich mit allen Reklamationen und Garantieansprüchen an Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Oder senden Sie Ihre Reklamation direkt an:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-1 18
Fax.: +49-(0)6321-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

Bei berechtigten Ansprüchen auf Gewährleistung erhalten Sie ein Austauschgerät.
Es besteht nur Anspruch auf das zu diesem Zeitpunkt aktuelle Modell. Der Hersteller behält sich technische Änderungen vor.

Hiermit erklärt SIGMA-ELEKTRO GmbH, dass sich die kabellosen Fahrradcomputer in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU befinden.

Sie finden die Konformitäts-Erklärung unter folgendem Link:
certificates.sigmasport.com

FR

Mise en service :
A la livraison, le compteur cycle se trouve dans un état de veille profonde. Lors de la première mise en service, maintenir la touche SET ou la touche MENU (en fonction du modèle) enfoncée pendant 5 secondes. Le compteur cycle est ensuite actif.

Détermination de la taille des roues :
Pour obtenir une mesure précise de la vitesse, la taille des roues doit être réglée en fonction de la taille de vos pneumatiques. A cette fin, vous pouvez :
A – Sélectionner parmi une liste de grandeurs des roues prédéfinies.
B – Calculer la grandeur des roues au moyen de la formule du tableau "Wheel Size Chart".
C – Déterminer la valeur conformément aux schémas du "Wheel Size Chart".
D – Reprendre la valeur adéquate pour la grandeur de vos roues dans le tableau "Wheel Size Chart".

PC Interface :
Le compteur cycle est compatible PC. Après avoir acheté le logiciel SIGMA DATA CENTER et la station de connexion, vous pouvez enregistrer les valeurs totales et actuelles aisément et sans effort sur votre PC. Vous pouvez également procéder aux réglages de votre compteur cycle sur votre PC.

Résolution des problèmes :
Pas d'affichage de la vitesse ou affichage erroné :
– Compteur correctement enclenché dans son support ?
– Distance entre l'aimant et le capteur correcte ?
– Aimant correctement positionné par rapport au capteur ?
– Circonférence de la roue correctement réglée ?
Vous trouverez la résolution d'autres problèmes dans nos FAQ, à l'adresse www.sigmasport.com

Caractéristiques techniques :
Compteur AVEC FIL:
– Type de pile : CR 2032, 3V
– Autonomie : 3 à 4 ans, en fonction des modèles (1 heure d'utilisation par jour)
Compteur SANS FIL:
– Type de pile : CR 2032, 3V
– Autonomie : 1 an (1 heure d'utilisation par jour)
Emetteur :
– Type de pile : CR 2032, 3V
– Autonomie : 1,5 an (1 heure d'utilisation par jour)

Garantie :
SIGMA SPORT octroie une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat sur tous ses compteurs. Cette garantie couvre les défauts matériels et de fabrication sur le compteur lui-même, le capteur / l'émetteur et le support pour guidon. **Les câbles, piles et matériel de fixation sont exclus de la garantie.** La garantie n'est valable que lorsque les pièces concernées n'ont pas été ouvertes (exception : compartiment à pile du compteur), il n'a pas été fait usage de la force et aucun dommage volontaire n'existe. Veuillez conserver soigneusement la preuve d'achat car celle-ci devra être présentée en cas de réclamation. En cas de réclamation justifiée, nous vous enverrons un appareil de rechange comparable.

Il n'existe aucun droit au remplacement du modèle à l'identique lorsque la production du modèle faisant l'objet d'une réclamation a été arrêtée pour des raisons liées à des changements de modèle. Veuillez adresser toutes vos réclamations et demandes en garantie au revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil. Ou envoyer votre réclamation directement à :

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tél.: +49-(0)6321-91 20-1 18
Fax : +49-(0)6321-91 20-34
E-mail : service@sigmasport.com

Un appareil de remplacement vous sera envoyé si votre requête est justifiée.
Les demandes en garantie ne peuvent concerner que les modèles actuels. Sous réserve de modifications techniques par le fabricant.

Par la présente, SIGMA-ELEKTRO GmbH déclare que le compteur cycle sans fil satisfait aux exigences fondamentales et autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/UE.

Vous trouverez la déclaration CE à l'adresse :
certificates.sigmasport.com

IT

Messa in funzione:
Al momento della consegna, il ciclocomputer è in modalità deep-sleep. Dalla prima messa in servizio, tenere premuti il tasto SET o il tasto MENÙ (in base al modello) per 5 secondi. Il ciclocomputer va in modalità attiva.

Determinazione della misura ruote:
Per avere risultati precisi nella misurazione della velocità, è necessario impostare le dimensioni delle ruote conformemente alle dimensioni delle gomme.
A questo scopo è possibile:
A – Scegliere fra misure delle ruote predefinite.
B – Calcolare le dimensioni delle ruote in base alla formula indicata nella tabella "Wheel Size Chart".
C – Determinare il valore secondo i disegni nel documento "Wheel Size Chart".
D – Acquisire dalla tabella "Wheel Size Chart" il valore corrispondente alle dimensioni delle gomme

PC Interface:
Il ciclocomputer è compatibile con PC. Dopo l'acquisto del software SIGMA DATA CENTER e della docking station, potrete archiviare sul PC, con semplicità e praticità, i valori totali e i valori attuali. Inoltre, potrete eseguire le impostazioni del ciclo computer dal PC.

Risoluzione dei problemi:
Nessuna indicazione di velocità o indicazione di velocità errata:
– Il computer è scattato correttamente in posizione nel supporto?
– La distanza fra magnete e sensore è stata verificata?
– Il magnete è stato posizionato correttamente rispetto al sensore?
– La circonferenza ruota è stata correttamente impostata?
Ulteriori soluzioni ai problemi possono essere acquisite tramite le FAQ all'indirizzo www.sigmasport.com

Dati tecnici:
Computer DOTATO DI CAVI:
– Tipo di batteria: CR 2032, 3V
– Durata della batteria: da 3 e 4 anni in base al modello (a fronte di un utilizzo di 1 ora al giorno)
Computer SENZA CAVI:
– Tipo di batteria: CR 2032, 3V
– Durata della batteria: 1 anno (a fronte di un utilizzo di 1 ora al giorno)
Sensore:
– Tipo di batteria: CR 2032, 3V
– Durata della batteria: 1 anno e mezzo (a fronte di un utilizzo di 1 ora al giorno)

Garanzia:
Per il vostro computer SIGMA SPORT offre una garanzia di 2 anni dalla data d'acquisto. La garanzia si estende ai difetti di materiali e di fabbricazione del computer, del sensore e del supporto per manubrio. **I cavi e le batterie, nonché il materiale per il montaggio, sono esclusi dalla garanzia.** La garanzia è valida soltanto quando le parti interessate non sono state aperte (eccezione: vano batteria del computer), non è stata esercitata forza e non è presente alcun danno intenzionale. Conservare con cura la ricevuta d'acquisto, in quanto è necessaria esibirla in caso di reclamo. Se il reclamo viene accettato, riceverete un dispositivo simile in sostituzione.
Non è possibile rivendicare la sostituzione con un modello identico, se la produzione del modello oggetto del reclamo è stata interrotta per un cambio del modello. Per qualsiasi reclamo o richiesta di intervento in garanzia rivolgersi al rivenditore specializzato presso il quale è stato effettuato l'acquisto. In alternativa inviare il proprio reclamo direttamente a:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-1 18
Fax.: +49-(0)6321-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

In caso di legittimo diritto alla garanzia, potrete ottenere un apparecchio sostitutivo.
Sussiste solo il diritto al modello corrente, al momento corrente. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

SIGMA-ELEKTRO GmbH dichiara che i ciclocomputer wireless sono conformi ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/CE.

La dichiarazione CE è disponibile all'indirizzo:
certificates.sigmasport.com

ES

Puesta en servicio:
En el estado de suministro, el ciclocomputador se encuentra en el modo llamado "de sueño profundo". En la primera puesta en marcha, mantener presionada la tecla SET o la tecla MENÚ (dependiendo del modelo) durante 5 segundos. El ciclo computador pasará al modo activo.

Determinación del tamaño de rueda:
Para lograr precisión en la medición de la velocidad se debe ajustar el tamaño de la rueda de acuerdo al tamaño de su neumático. Para ello, puede:
A – Seleccionar entre tamaños de rueda predefinidos.
B – Calcular el tamaño de rueda con ayuda de la fórmula citada en la tabla "Wheel Size Chart".
C – Determinar el valor conforme a los dibujos de la tabla "Wheel Size Chart".
D – Tomar el valor correspondiente al tamaño de su neumático de la tabla "Wheel Size Chart".

Interfaz del ordenador:
El ciclocomputador es compatible con los ordenadores. Luego de adquirir el software SIGMA DATA CENTER y la estación de conexión, podrá registrar los valores totales y actuales sin problema y rápidamente en su ordenador. Además, podrá realizar los ajustes del ciclocomputador en el ordenador.

Solución de problemas:
Ninguna indicación de velocidad o indicación incorrecta:
– ¿El ordenador está correctamente encastrado en el soporte?
– ¿Se ha verificado la distancia entre el imán y el sensor?
– ¿El imán está correctamente posicionado en relación con el sensor?
– ¿El tamaño de la rueda está bien ajustado?
Podrá obtener más soluciones de problemas en nuestra sección de preguntas frecuentes en www.sigmasport.com

Datos Técnicos:
Ordenador CON CABLE:
– Tipo de batería: CR 2032, 3V
– Duración de la batería: 3 a 4 años dependiendo del modelo (Con un uso de 1 hora diaria)
Ordenador INALÁMBRICO:
– Tipo de batería: CR 2032, 3V
– Duración de la batería: 1 año (Con un uso de 1 hora diaria)
Transmisor:
– Tipo de batería: CR 2032, 3V
– Duración de la batería: 1,5 año (Con un uso de 1 hora diaria)

Garantía:
SIGMA SPORT le brinda garantía sobre su ordenador por 2 años a partir de la fecha de compra. La garantía comprende defectos del material y de fabricación del ordenador en sí, del sensor/transmisor y del soporte del manillar. **Los cables y baterías, así como los materiales de montaje no están incluidos en la garantía.** La garantía solo será válida siempre que no se hayan abierto las piezas afectadas (excepción: compartimento de la pila del ordenador), no se haya empleado la fuerza y no exista daño intencionado. Conserve el comprobante de compra para presentarlo en caso de reclamo. En caso de un reclamo fundado, recibirá de nuestra parte un equipo equiparable para su recambio.
No podrá reclamarse el reemplazo del mismo modelo si la producción del modelo reclamado se ha suspendido por haber cambiado el modelo. Por cualquier reclamo o derecho de garantía, póngase en contacto con el comercio especializado en el que compró el aparato o bien envíe su reclamo directamente a:

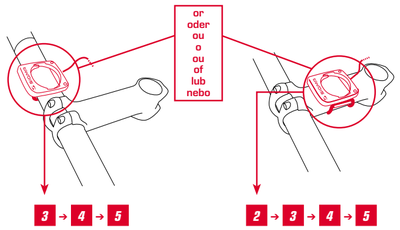
SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-1 18
Fax.: +49-(0)6321-91 20-34
Correo electrónico: service@sigmasport.com

Si su reclamo de garantía está justificado, recibirá un aparato nuevo de recambio.
Solo puede reclamarse el modelo actual de ese momento. El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas.

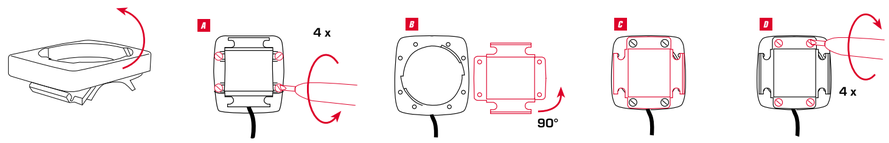
Por medio del presente, SIGMA-ELEKTRO GmbH declara que el ciclo computador inalámbrico es conforme a las exigencias básicas y a todas las disposiciones vigentes de la Directiva 2014/53/CE.

Puede encontrar la declaración de conformidad CE en:
certificates.sigmasport.com

1 Stem or handlebar? / Lenker oder Vorbau? / Guidon ou cadre ? / Manubrio o attacco? / ¿Manillar o tija? / Guiador ou parte dianteira? / Stuur of voorbouw? / Kierownica czy sztyca kierownicy? / Řídítka nebo představec?

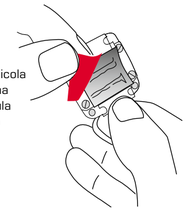


2 Installation on stem / Montage auf dem Vorbau / Montage sur le cadre / Montaggio sull'attacco / Montaje en la tija / Montagem na parte dianteira / Montage op de voorbouw / Montaż na sztycy kierownicy / Montáž na představci

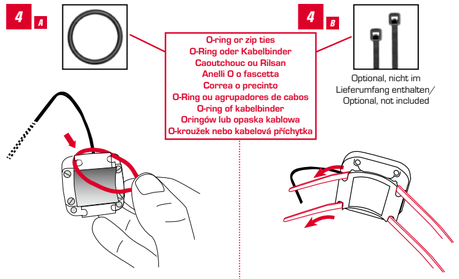


3 Installation of the bracket / Montage des Halters / Montage du support / Montaggio del supporto / Montaje del soporte / Montagem do suporte / Montage van de houder / Montaż uchwytu / Montáž držáku

EN Remove the foil
DE Folie entfernen
FR Retirer le film
IT Rimuovere la pellicola
ES Remover la lámina
PT Remover a película
NL Folie verwijderen
PL Usunąć folię
CZ Odstranění fólie

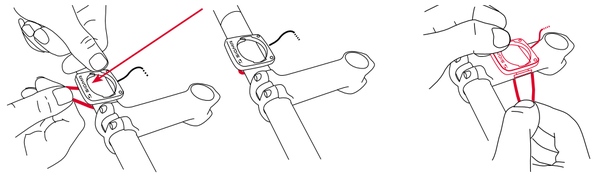


4 A / 4 B

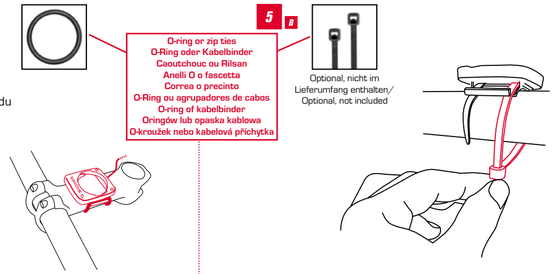


5 A

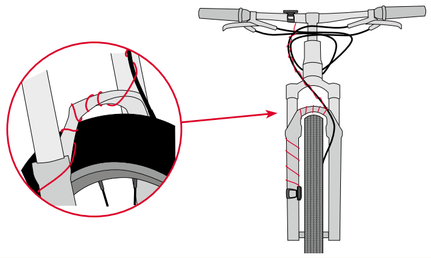
EN Note: "SIGMA" faces to front of Bike DE Hinweis: „SIGMA-Logo" zeigt nach vorne
FR Remarque : le "logo SIGMA" doit être orienté vers l'avant
IT Nota: il "logo SIGMA" guarda verso la parte anteriore
ES Observación: El logotipo de "SIGMA" debe mirar al frente.
PT Nota: "Logotipo SIGMA" virado para a frente NL Tip: „SIGMA-logo" is naar voren gericht.
PL Uwaga: logo „SIGMA" skierowane jest do przodu. CZ Poznámka: „logo SIGMA" směřuje dopředu



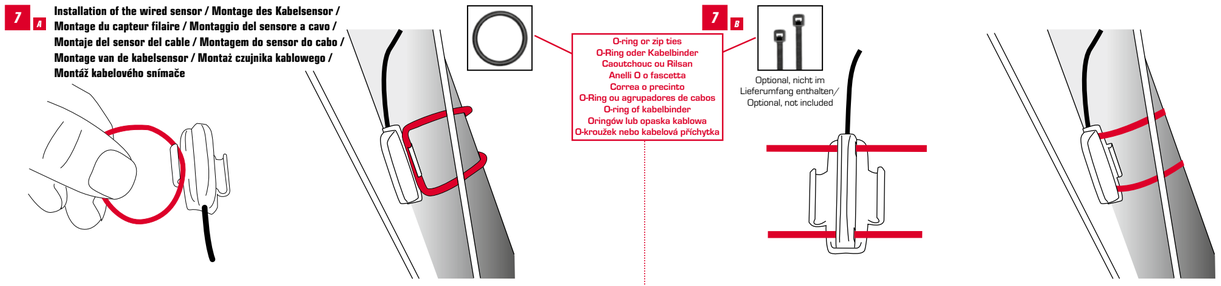
5 B



6 Wiring / Kabel verlegen / Poser le câble / Posare il cavo / Tendido del cable / Dispor cabo / Kabel verplaatsen / Poprowadzenie kabla / Vedení kabelu

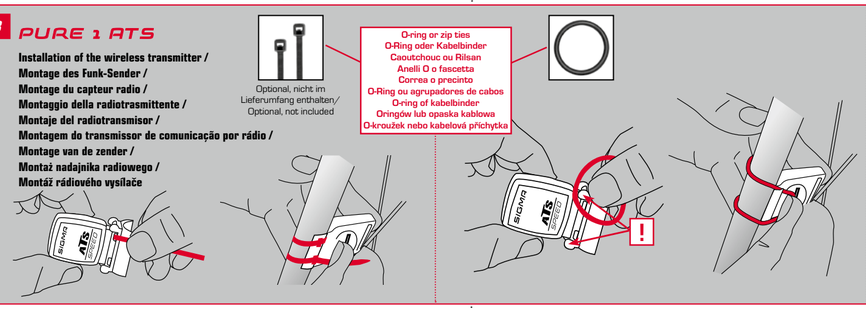


7 A Installation of the wired sensor / Montage des Kabelsensor / Montage du capteur filaire / Montaggio del sensore a cavo / Montaje del sensor del cable / Montagem do sensor do cabo / Montage van de kabelsensor / Montaż czujnika kablowego / Montáž kabelového snímače

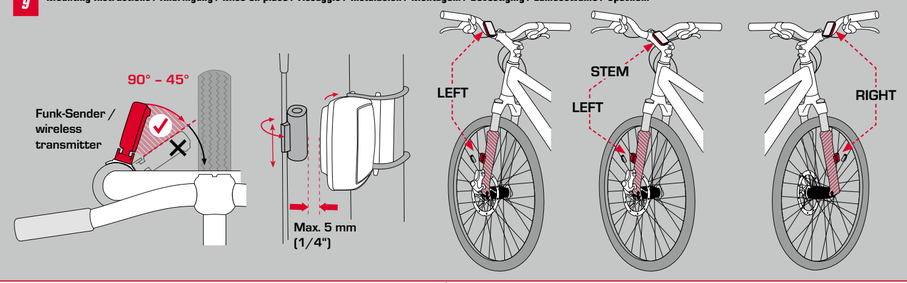


8 PURE 1 ATS

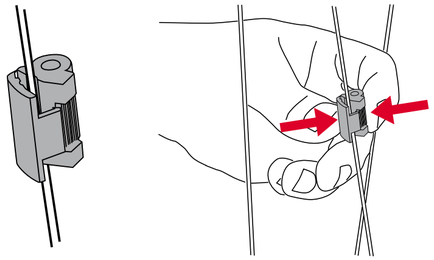
Installation of the wireless transmitter / Montage des Funk-Sender / Montage du capteur radio / Montaggio della radiotrasmittente / Montaje del radiotransmisor / Montagem do transmissor de comunicação por rádio / Montage van de zender / Montaż nadajnika radiowego / Montáž rádiového vysílače



9 Mounting Instructions / Anbringung / Mise en place / Fissaggio / Instalación / Montagem / Bevestiging / Zamocowanie / Upevnění

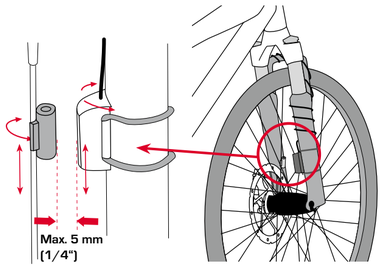


10 Installation of the magnet / Montage des Magneten / Montage de l'aimant / Montaggio dei magneti / Montaje del imán / Montagem do iman / Montage van de magneet / Montaż magnesu / Montáž magnetu



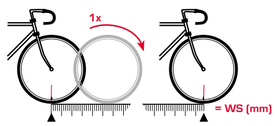
11

EN To achieve the required distance, you may have to move the magnet and transmitter up or down on the fork.
DE Um den gewünschten Abstand zu erreichen, müssen Sie den Magneten und Sender auf der Gabel nach oben, bzw. unten bewegen.
FR Pour obtenir la distance requise, il peut être nécessaire de déplacer l'aimant et le transmetteur vers le haut ou le bas sur la fourche.
IT Per ottenere la distanza necessaria, occorre spostare il magnete e il trasmettitore su e giù sulla forcella
ES Para lograr la distancia requerida deberá mover el imán y el sensor hacia arriba o hacia abajo en la tija.
PT Para atingir a distância pretendida deve mover o íman e o emissor na forquilha para cima ou para baixo.
NL Voor de vereiste afstand is het wellicht nodig magneet en zender op de vork op en neer te bewegen.
PL Aby osiągnąć zakładany dystans, konieczne może być podniesienie lub obniżenie magnesu i nadajnika na widelcu rowerowym.
CZ Pro dosažení požadované vzdálenosti je popř. nutné pohnout magnetem a vysílačem po vidlici nahoru, resp. dolů.



OPERATING VIDEO
INSTALLATION VIDEO
www.sigma-qr.com

12 A Wheel size / Radumfang / Circonférence de la roue / Circonferenza ruota / Tamaño de la rueda / Perímetro da roda / Wielmaat / Obwód koła / Rozměr kola



km/h:
WS = mm
mph:
WS = mm

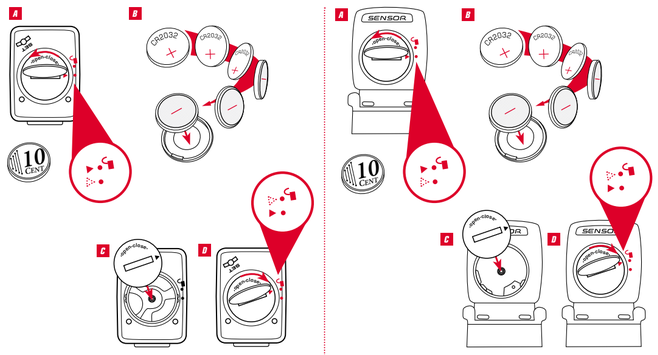
Note: 1 inch = 25.4 mm

B Min.: 500 mm / Max. 3999 mm

16 x 1.75 x 2

	mm	inch
16"	1253	49,3
18"	1411	55,6
20"	1590	62,6
22"	1770	69,7
24"	1907	75,1
26"	2085	82,1
27"	2195	86,4
27.5"	2180	85,8
28"	2200	86,6
29"	2300	90,5
700C	2095	82,5

13 Battery change / Batteriewechsel / Remplacement des piles / Sostituzione della batteria / Cambio de baterías / Substituição da pilha / Batterijwissel / Wymiana baterii / Výměna baterie



DE Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden (Batteriegesetz – BattG)! Bitte geben Sie die Batterien an einer benannten Übergabestelle zur Entsorgung ab.
EN Batteries may not be disposed of in household waste (European Battery Law). Please dispose of properly per local ordinance.
FR Ne pas jeter les piles aux ordures ménagères (loi relative aux piles et accumulateurs). Veuillez rapporter vos piles usagées dans un centre de collecte agréé.
IT Le batterie non devono essere smaltite nei rifiuti domestici (legge europea sulle batterie). Si prega di consegnare le batterie esaurite presso i punti di raccolta previsti per lo smaltimento.
ES Las baterías no deben ser eliminadas en la basura doméstica (Ley de baterías). Por favor entregue las baterías en un lugar de recogida mencionado para su posterior eliminación.
NL Batterijen horen niet thuis bij het restafval (Europese richtlijn batterijen). Geeft u de batterijen mee met de chemokar.
PT As pilhas não devem eliminadas em conjunto com o lixo doméstico (lei relativa a pilhas). Entregue as pilhas num ponto de recolha correspondente para a sua correcta eliminação.
PL Baterii nie wolno wyrzucać do śmieci (ustawa o bateriach). Baterie należy oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie zbiórki odpadów.
CZ Baterie se nesmí likvidovat s domovním odpadem (zákon o bateriích). Odevzdejte prosím baterie na jmenovaném sběrném místě k likvidaci.

Li=Lithium

NL

Ingebruikname:
Bij levering bevindt de fietscomputer zich in een zogenaamde diepeslaapmodus.
Bij de eerste ingebruikname eerst de SET-toets of de MENU-toets (afhankelijk van het model) 5 seconden ingedrukt houden. De fietscomputer komt dan in de actieve modus.

Bepaling van wielgrootte:
Om een nauwkeurige snelheidsmeting mogelijk te maken, moet de wielgrootte ingesteld worden aan de hand van het formaat band. Daarvoor kunt u:
A – kies uit vooringestelde wielmaten
B – De wielmaat berekenen op basis van de in de tabel „Wheel Size Chart" gegeven formule.
C – De waarde volgens de tekeningen van „Wheel Size Chart" berekenen.
D – Uit de tabel „Wheel Size Chart" de met uw bandmaat overeenkomende waarde halen.

PC-interface:
De fietscomputer is PC-compatibel. Wanneer u de software SIGMA DATA CENTER en het dockingstation hebt gekocht, kunt u de totale en huidige waarden eenvoudig en moeiteloos op uw PC analyseren. Bovendien kunt u de instellingen van de fietscomputer op de PC configureren.

Problemen oplossen:
Geen of onjuiste snelheidsweergave:
– Computer op de juiste manier in de houder geschoven?
– Afstand tot magneet en sensor gecontroleerd?
– Magneet op de juiste manier ten opzichte van de sensor geplaatst?
– Wielmaat correct ingesteld?
U vindt nog meer oplossingen in onze Veelgestelde vragen (FAQ) onder www.sigmasport.com

Technische gegevens:
Computer MET KABEL:
– Batterijtype: CR 2032, 3V
– Batterijduur: 3-4 jaar, per model afhankelijk (Bij gebruik van 1 uur per dag)
Computer ZONDER KABEL:
– Batterijtype: CR 2032, 3V
– Batterijduur: PURE I: 3 jaar°
– Batterijduur: 1 jaar (Bij gebruik van 1 uur per dag)
Zender:
– Batterijtype: CR 2032, 3V
– Batterijduur: 1,5 jaar (Bij gebruik van 1 uur per dag)

Garantie:
SIGMA SPORT geeft op uw computer 2 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. De garantie geldt voor materiaal- en fabricagefouten aan de computer zelf, aan de sensor/zender en aan de stuurhouder. **Kabels, batterijen en montage-materialen zijn uitgesloten van garantie.** De garantie is alleen geldig als de betreffende onderdelen niet geopend werden (uitgezonderd het batterijvak van de computer), er geen geweld gebruikt werd en er geen sprake is van opzettelijke beschadiging. Bewaar de aankoopbon zorgvuldig, want in geval van een klacht, moet deze getoond worden. Bij een terechte klacht, ontvangt u van ons een vergelijkbaar vervangend model.

Aanspraak op vervanging door een identiek model bestaat niet, als door modelwijziging de productie van het gereclameerde model stopgezet werd. Neem voor alle klachten en aanspraken op garantie, contact op met het verkooppunt waar u de computer gekocht heeft. Of stuur uw klacht direct aan:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-1 18
Fax.: +49-(0)6321-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

Bij terechte garantie-aanspraken ontvangt u een vervangend model. Er bestaat alleen aanspraak op het op dat moment actuele model. De fabrikant behoudt zich technische wijzigingen voor.

Hiermee verklaart SIGMA-ELEKTRO GmbH dat de draadloze fietscomputers voldoen aan de basisvereisten en andere relevante voorschriften van de richtlijn 2014/53/EU.

U kunt de CE-certificering vinden op:
certificates.sigmasport.com

PT

Colocação em funcionamento:
Nas condições de expedição o computador de bicicleta encontra-se no chamado modo de hibernar.
Na primeira colocação em funcionamento manter premida a tecla SET ou a tecla MENU (conforme o modelo) durante 5 segundos. O computador de ciclismo entra no modo ativo.

Determinação da dimensão da roda:
Para alcançar a medição de velocidade com exactidão, a dimensão da roda deve ser ajustada à dimensão do pneu. Para isso pode:
A – Escolher a partir das dimensões de roda predefinidas.
B – Calcular a dimensão da roda com base na fórmula indicada na tabela "Wheel Size Chart".
C – Determinar o valor de acordo com os desenhos do "Wheel Size Chart".
D – Assumir o valor correspondente à dimensão do seu pneu a partir da tabela "Wheel Size Chart".

Interface PC:
O computador de bicicleta é compatível com o PC. Após a compra do software SIGMA DATA CENTER e da estação de ancoragem pode protocolar os valores totais e actuais de forma simples e sem esforço no seu PC. Para além disso pode efectuar os ajustes do computador de bicicleta no PC.

Solução do problema:
Sem indicação de velocidade ou indicação de velocidade incorrecta:
– O computador está bem encaixado no suporte?
– Verificou a distância para o íman e sensor?
– O íman está corretamente posicionado relativamente ao sensor?
– O perímetro da roda está ajustado corretamente?
Pode consultar outras soluções para problemas nas nossas FAQ em www.sigmasport.com

Dados técnicos:
Computador COM FIOS:
– Tipo de pilha: CR 2032, 3V
– Vida útil da pilha: entre 3 e 4 anos, dependendo do modelo (numa utilização de 1 hora por dia)
Computador SEM FIOS:
– Tipo de pilha: CR 2032, 3V
– Vida útil da pilha: 1 ano (numa utilização de 1 hora por dia)
Transmissor:
– Tipo de pilha: CR 2032, 3V
– Vida útil da pilha: 1,5 anos (numa utilização de 1 hora por dia)

Garantia:
A SIGMA SPORT concede-lhe uma garantia de 2 anos para o computador a partir da data de compra.
A garantia abrange erros de material e de produção no próprio computador, no emissor/transmissor e no suporte do guiador. **O cabo e as pilhas, bem como os materiais de montagem, não são abrangidos pela garantia.** A garantia só é válida se as peças afetadas não tiverem sido abertas (exceção: compartimento das pilhas no computador), se não tiver sido aplicada força nem existir qualquer dano deliberado. Guarde bem o comprovativo de compra, pois este terá de ser apresentado numa situação de reclamação. Em caso de reclamação legítima, receberá da nossa parte um aparelho de substituição equivalente.
A substituição por um modelo idêntico não é um direito garantido, caso a produção do modelo reclamado tenha sido suspensa devido à mudança de modelo. Em caso de reclamações e reivindicações de garantia, contacte o seu revendedor especializado, junto do qual adquiriu o aparelho. Ou envie a sua reclamação diretamente para:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-1 18
Fax.: +49-(0)6321-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

No caso de reivindicações legítimas de garantia, receberá um aparelho de substituição.
O direito de garantia apenas se aplica ao modelo actual nesse momento. O fabricante reserva-se o direito a alterações técnicas.

A SIGMA-ELEKTRO GmbH declara pela presente que os ciclocomputadores sem fios estão em conformidade com os requisitos básicos e com as outras normas relevantes da diretiva 2014/53/EU.

Poderá encontrar a declaração CE em:
certificates.sigmasport.com

PL

Uruchomienie:
Dostarczony komputer rowerowy znajduje się w tak zwanym trybie głębokiego uśpienia. Podczas pierwszego uruchomienia należy nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przez 5 sekund przycisk SET lub przycisk MENU (w zależności od modelu). Następnie komputer rowerowy przechodzi w tryb aktywny.

Określanie wielkości kół:
Aby dokonać dokładnych pomiarów prędkości, należy ustawić wielkość kół odpowiednio do wielkości kół posiadanego roweru. W tym celu można:
A – Wybrać określony rozmiar koła.
B – Obliczyć wielkość kół za pomocą formuły zamieszczonej w tabeli „Wheel Size Chart".
C – Określić wartość zgodnie z rysunkami z tabeli „Wheel Size Chart".
D – Przyjąć wartość z tabeli „Wheel Size Chart", odpowiadającą wielkości kół posiadanego roweru.

PC Interface:
Komputer rowerowy można podłączyć do komputera. Po zakupie oprogramowania SIGMA DATA CENTER i stacji dokującej można łatwo zapisywać na komputerze osobistym wartości aktualne i całkowite. Ponadto komputer rowerowy można programować z poziomu komputera osobistego.

Rozwiązywanie problemów:
Błędna informacja o prędkości lub jej brak:
– Czy komputer prawidłowo zablokowano w uchwycie?
– Czy sprawdzono odstęp od magnesu i czujnika?
– Czy magnes jest umieszczony w odpowiedniej odległości od czujnika?
– Czy prawidłowo ustawiono obwód koła?
Pozostałe rozwiązania problemów znajdują się w FAQ opublikowanych na stronie www.sigmasport.com

Dane techniczne:
Komputer PRZEWODOWY:
– Typ baterii: CR 2032, 3 V
– Żywotność baterii: 3 do 4 lat w zależności od modelu (przy użytkowaniu przez 1 godzinę dziennie)
Komputer BEZPRZEWODOWY:
– Typ baterii: CR 2032, 3 V
– Żywotność baterii: 1 rok (przy użytkowaniu przez 1 godzinę dziennie)
Nadajnik:
– Typ baterii: CR 2032, 3 V
– Żywotność baterii: 1,5 roku (przy użytkowaniu przez 1 godzinę dziennie)

Gwarancja:
SIGMA SPORT udziela 2-letniej gwarancji na swój komputer, liczonej od daty kupna. Gwarancja obejmuje wady materiału oraz wady produkcji komputera, czujników/nadajników i uchwytu na kierownicę. **Kabel i baterie, a także materiały służące do montażu, nie są objęte gwarancją.** Gwarancja jest ważna tylko wtedy, gdy części, których ona dotyczy, nie były otwierane (wyjątek: komora na baterie komputera), nie użyto siły, ani nie doszło do celowego uszkodzenia. Należy zachować dowód zakupu, aby w razie reklamacji móc go przedłożyć. W razie uprawnionej reklamacji firma udostępnia porównywalne urządzenie zastępcze.

Prawo do zastąpienia komputera modelem identycznym nie przysługuje, jeśli w wyniku wymiany modeli produkcja reklamowanego modelu została wstrzymana. Wszelkie reklamacje należy zgłaszać do punktu handlowego, w którym urządzenie zostało kupione. Reklamację można także przesłać bezpośrednio do producenta:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-1 18
Fax: +49-(0)6321-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

W przypadku uprawnionych roszczeń gwarancyjnych urządzenie zostanie wymienione.
Roszczenia mogą odnosić się tylko do aktualnych modeli. Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych.

Niniejszym firma SIGMA-ELEKTRO GmbH oświadcza, że bezprzewodowe komputery rowerowe spełniają podstawowe wymagania określone w dyrektywie 2014/53/UE i innych pokrewnych rozporządzeniach.

Deklaracja CE znajduje się na stronie:
certificates.sigmasport.com

CZ

Uvedení do provozu:
Ve stavu při dodání se cyklistický computer nachází v režimu takzvaného hlubokého spánku. Při prvním uvedení do provozu prosím přidržte po dobu 5 sekund tlačítko SET nebo MENU (podle modelu). Cyklistický computer pak přejde do aktivního režimu.

Stanovení rozměrů kola:
K docílení přesného měření rychlosti musejí být rozměry kola nastaveny podle rozměrů vašich pneumatik.
K tomuto účelu můžete:
A – Vybrat z předem stanovených rozměrů kol.
B – Vypočítat rozměry kola pomocí vzorce vycházejícího z tabulky „Wheel Size Chart".
C – Zjistit hodnotu podle nákresů z „Wheel Size Chart".
D – Převzít z tabulky „Wheel Size Chart" hodnotu odpovídající vaší velikosti pneumatik.

Počítačové rozhraní:
Cyklistický computer může být připojen k počítači. Po zakoupení softwaru SIGMA DATA CENTER a Dokovací Stanice můžete jednoduše a bez problémů zaznamenávat celkové a aktuální hodnoty na svém počítači. Navíc můžete na počítači provádět nastavení cyklistického computeru.

Řešení problémů:
Žádné nebo nesprávné zobrazení rychlosti:
– Je computer správně zaklapnutý do držáku?
– Je zkontrolována vzdálenost mezi magnetem a snímačem?
– Je magnet správně umístěný vzhledem ke snímači?
– Je správně nastavený obvod kola?
Další řešení problémů najdete v našich odpovědích na často kladené otázky na adrese www.sigmasport.com.

Technické údaje:
Computer S KABELOVÝM PŘIPOJENÍM:
– Typ baterie: CR 2032, 3V
– Životnost baterie: 3 až 4 roky, podle modelu (při používání 1 hodinu denně)
BEZDRÁTOVÝ computer:
– Typ baterie: CR 2032, 3V
– Životnost baterie: 1 rok (při používání 1 hodinu denně)
Vysílač:
– Typ baterie: CR 2032, 3V
– Životnost baterie: 1,5 roku (při používání 1 hodinu denně)

Záruka:
SIGMA SPORT poskytuje na computer záruku po dobu 2 let od data nákupu. Záruka se vztahuje na vady materiálu a chyby zpracování u samotného computeru, snímače/vysílače a držáku na řídítka. **Kabel a baterie stejně tak jako i montážní materiál jsou ze záruky vyloučeny.** Záruka je platná pouze v případě, že příslušné díly nebyly otevřeny (s výjimkou přihrádky pro baterii computeru), na zařízení nebylo vyvinuto násilí a nebylo poškozeno svévolně. Uschovejte prosím pečlivě doklad o nákupu, který musí být předložen v případě reklamace. Při oprávněné reklamaci od nás obdržíte výměnou srovnatelné zařízení.
Nárok na náhradu shodným modelem nevzniká, pokud byla výroba reklamovaného modelu zastavena v důsledku změny modelu. Se všemi reklamacemi a požadavky na poskytnutí záruky se prosím obracejte na specializovaného prodejce, u kterého jste zařízení koupili. Nebo svou reklamaci odešlete přímo na adresu:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-1 18
Fax.: +49-(0)6321-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

Při oprávněném nároku na poskytnutí záruky obdržíte zařízení výměnou.
Nárok vzniká pouze na model, který je v současné době aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na technické změny.

Společnost SIGMA ELEKTRO GmbH tímto prohlašuje, že bezdrátové cyklistické computery jsou ve shodě se základními požadavky a jinými relevantními předpisy směrnice 2014/53/EU.

ES prohlášení najdete na adrese:
certificates.sigmasport.com

083100/1

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Straße 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße

SIGMA SPORT USA
3487 Swenson Ave.
St. Charles, IL 60174, U.S.A.

SIGMA SPORT ASIA
4F, No.192, Zhonggong 2nd Rd.,
Xitun Dist., Taichung City 407, Taiwan

SIGMA GERMANY

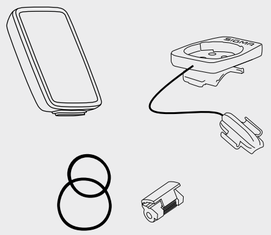
OPERATING VIDEO
INSTALLATION VIDEO
www.sigma-qr.com

PURE 1 / ATS

www.sigmasport.com

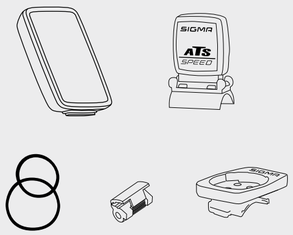
Contents / Tartalom / Içindekiler / Cuprins / Съдържание / Obsah / Kazalo / Sadržaj

PURE 1



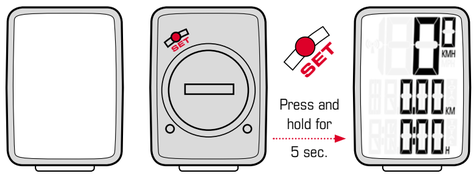
Battery installed / Elem beszerelve / Baterya takılı / Baterie instalată / Вградена батерия / Vložená batéria / Vstavljena baterija / Baterija ugrađena

PURE 1 ATS



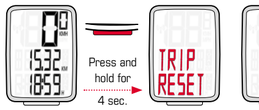
Battery installed / Elem beszerelve / Baterya takılı / Baterie instalată / Вградена батерия / Vložená batéria / Vstavljena baterija / Baterija ugrađena

1 Start-up / Első üzembe helyezés / Çalıştırma / Punere în funcțiune / Първо пускане в експлоатация / Prvé uvedenie do prevádzky / Prvi zagon / Prvo puštanje u rad

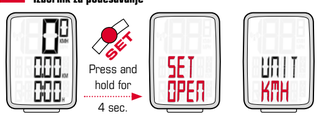


IMPORTANT FONTOS ÖNEMLİ IMPORTANT ВАЖНО DÔLEŽITÉ POMEMBNO VAŽNO

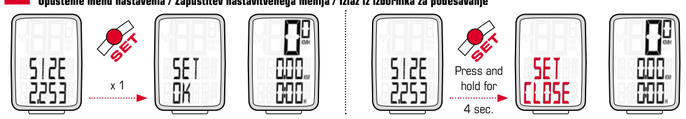
2 Reset / Nullázás / Sıfırlayın / Resetare / Нулиране / Vynulovanie / Ničelna mesta / Resetiranje
15.32 KM / 18:59 H → 0.00



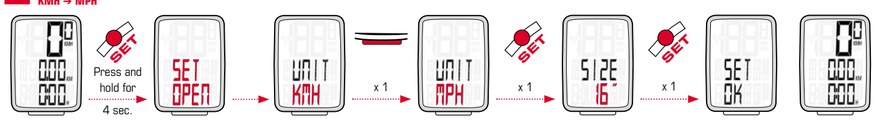
3 Setting menu / Beállítási menü / Ayar menüsü / Meniu setare / Меню настройки / Menu nastavenia / Nastavitveni meni / Izbornik za podešavanje



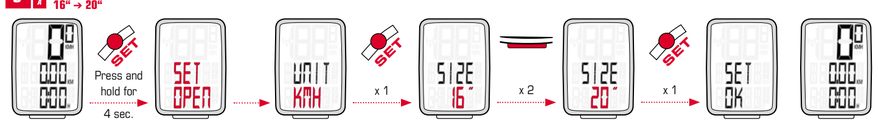
4 Exit Setting Menu / Kilépés a Beállítási menüből / Mevcut Ayar Menüsü / Ieşire meniu setare / Изход меню настройки / Opustenie menu nastavenia / Zapustitev nastavitvenega menija / Izlaz iz izbornika za podešavanje



5 Set Unit of Measurement / Mértékegység megadása / Ölçüm Birimini Ayarlayın / Setare unitate de măsură / Задаване мерна единица / Stanovenie jednotky / Določitev enote / Odredivanje jedinice
KMH → MPH



6 A Set tyre size / Abroncsméret megadása / Lastik ölçüsünü ayarlayın / Setare dimensiune anvelopă / Въвеждане размер гуми / Zadanie rozmeru pneumatiky / Vnos velikosti kolesa / Unos veličine kotača
16" → 20"



6 B Set circumference / Kerékkerület megadása / Çevre uzunluğunu ayarlayın / Setare circumferință / Въвеждане обиколка колела / Zadanie obvodu kolesa / Vnos obsega kolesa / Unos opsega kotača
WS 2,095 → 2,253

Function 1 / Funkció 1 / Funkcijos 1 / Funcție 1 / Функция 1 / Funkcia 1 / Funkcija 1 / Funkcija 1

EN	**A:** Speed	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Trip distance	999,9 KM/M
	C: Trip time	99:59:59 HH:MM:SS after 10 h: 10:00 HH:MM
HU	**A:** Sebességkijelzés	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Napi megtett távolság	999,9 KM/M
	C: Menetidő	99:59:59 HH:MM:SS 10 óra után: 10:00 HH:MM
TR	**A:** Hız	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Yolculuk mesafesi	999,9 KM/M
	C: Yolculuk süresi	99:59:59 HH:MM:SS 10 s sonra: 10:00 HH:MM
RO	**A:** Viteză	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Distanța călătoriei	999,9 KM/M
	C: Timp de deplasare	99:59:59 HH:MM:SS după 10 h: 10:00 HH:MM
BG	**A:** Индикация за скоростта	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Дневен пробег	999,9 KM/M
	C: Време на пътуване	99:59:59 HH:MM:SS след 10 ч.: 10:00 HH:MM
SK	**A:** Zobrazenie rýchlosti	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Denná trasa	999,9 KM/M
	C: Čas jazdy	99:59:59 HH:MM:SS po 10 h: 10:00 HH:MM
SI	**A:** Prikaz hitrosti	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Dnevna razdalja	999,9 KM/M
	C: Čas vožnje	99:59:59 HH:MM:SS po 10 h: 10:00 HH:MM
HR	**A:** Brzinomjer	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Dnevna putanja	999,9 KM/M
	C: Vrijeme vožnje	99:59:59 HH:MM:SS nakon 10 h: 10:00 HH:MM

Function 2 / Funkció 2 / Funkcijos 2 / Funcție 2 / Функция 2 / Funkcia 2 / Funkcija 2 / Funkcija 2

EN	**A:** Speed	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Total distance	99999 KM/M
	C: Total of all trip times	9999 HHHH after 999:59 h, change to 1000 h
HU	**A:** Sebességkijelzés	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Teljes megtett távolság	99999 KM/M
	C: Menetidők összesen	9999 HHHH 999:59 óra után váltás 1000 órára
TR	**A:** Hız	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Toplam mesafe	99999 KM/M
	C: Tüm yolculuk sürelerinin toplamı	9999 HHHH 999:59 s sonra, 1000 s olarak değiştirin
RO	**A:** Viteză	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Distanța totală	99999 KM/M
	C: Totalul tuturor timpilor de deplasare	9999 HHHH după 999:59 h, schimbați la 1000 h
BG	**A:** Индикация за скоростта	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Общо разстояние	99999 KM/M
	C: Общо време на пътуване	9999 HHHH след 999:59 ч., смяна към 1000 ч.
SK	**A:** Zobrazenie rýchlosti	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Celková trasa	99999 KM/M
	C: Celkový súčet všetkých časov jazdy	9999 HHHH po 999:59 h zmena na 1 000 h
SI	**A:** Prikaz hitrosti	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Skupna razdalja	99999 KM/M
	C: Vsota vseh časov vožnje	9999 HHHH po 999:59 h preide na 1000 h
HR	**A:** Brzinomjer	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Ukupna putanja	99999 KM/M
	C: Zbroj svih vremena vožnje	9999 HHHH nakon 999:59 h, prelazak na 1000 h

FCC Addendum:
This device complies with part 15 of the FCC Rules.
Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference,
and
(2) this device must accept any interference received,
including interference that may cause undesired operation.

NOTE:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

IC Statement
IC: 7580A-SPD1ATS
This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:
(1) il ne doit pas produire de brouillage
et
(2) l' utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fomctionnement du dispositif.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

The device meets the exemption from the routine evaluation limits in section 2.5 of RSS 102 and compliance with RSS-102 RF exposure, users can obtain Canadian information on RF exposure and compliance.

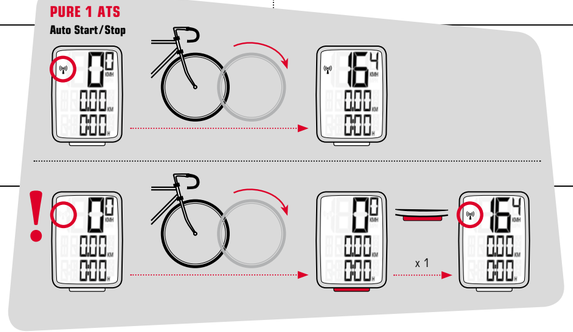
Le dispositif rencontre l'exemption des limites courantes d'évaluation dans la section 2.5 de RSS 102 et la conformité à l'exposition de RSS-102 rf, utilisateurs peut obtenir l'information canadienne sur l'exposition et la conformité de rf.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 millimeters between the radiator and your body.

Cet émetteur ne doit pas être Co-placé ou ne fonctionnant en même temps qu'aucune autre antenne ou émetteur. Cet équipement devrait être installé et actionné avec une distance minimum de 20 millimètres entre le radiateur et votre corps.

EU-Declaration of Conformity
SIGMA-ELEKTRO GmbH hereby declares that the wireless bike computers comply with the fundamental requirements and other relevant regulations of Directive 2014/53/EU.

PURE 1 ATS
Auto Start/Stop



EN

Start-up:
Your bike computer comes in "deep sleep mode". When using it for the first time, please press and hold the SET button or the MENU button (depending on the model) for 5 seconds. The bike computer will then switch to active mode.

Wheel size determination:
To measure the speed precisely, the wheel size must be set according to your tire size. To do this, you can:
A – Select one of the predefined wheel sizes.
B – Calculate the wheel size using the formula provided in the wheel size chart.
C – Determine the value from the drawings in the wheel size chart.
D – Take the value that corresponds to your tire size from the wheel size chart.

PC interface:
The bike computer is PC-compatible. By purchasing the SIGMA DATA CENTER software and docking station, you can effortlessly download and analyze your total and current values on your PC. You can also configure your bike computer's settings on the PC.

Troubleshooting:
No Speed, or incorrect speed displayed:
– Computer correctly fastened into the bracket?
– Distance to magnet and sensor checked?
– Magnet correctly positioned in relation to the sensor?
– Wheel circumference correctly set?

For FAQs and trouble shooting solutions, visit www.sigmasport.com

Technical data:
Computer WIRED:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 3 to 4 years, depending on the model (When used for 1 hour per day)
Computer WIRELESS:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 1 year (When used for 1 hour per day)
Transmitter:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 1.5 years (When used for 1 hour per day)

Warranty:
SIGMA SPORT provides a 2 year warranty for your computer from the date of purchase. The warranty covers material and workmanship defects on the computer itself, the sensor/transmitter and the handlebar bracket. **The warranty does not cover the cable, the batteries or any assembly materials.** The warranty is only valid if the affected parts have not been opened (exception: computer's battery compartment), no force has been used and there is no intentional damage. Please store your receipt of purchase in a safe place as it must be presented in the event of a complaint. If your complaint is justified, we will provide you with you a comparable replacement device.
There is no entitlement to a replacement device in the identical model if the model subject to complaint has gone out of production due to a model change.

In case of complaints or warranty claims, please contact the specialist retailer from whom you purchased the device. Alternatively, send your complaint directly to:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0)63 21-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

In the event of justified warranty claims, you will receive wa replacement device.
You will only be entitled to the model available at the time of replacement. The manufacturer retains the right to make technical modifications.

SIGMA-ELEKTRO GmbH hereby declares that the wireless bike computers comply with the essential requirements and other relevant provisions established in Directive 2014/53/EU.

You can find the CE declaration at:
certificates.sigmasport.com

HU

Üzembe helyezés:
Szállításkor a kerékpár-számítógép ügynevezett mély alvó üzemmódban van. Az első üzembe helyezés alkalmával 5 másodpercig tartsa lenyomva a SET (Beállítás) vagy a MENÜ gombot (típustól függően). A kerékpárkomputer ekkor aktív üzemmódba vált.

A kerékméret meghatározása:
A sebesség pontos méréséhez a gumiabroncs méretének megfelelően kell beállítani a kerékméretet. A következő lehetőségek közül választhat:
A – válassza ki az előre meghatározott kerékméretek közül.
B – A kerékméretet a „Wheel Size Chart" (Kerékméret-táblázat) című táblázatban megadott képlet alapján számítsa ki.
C – Az értéket a „Wheel Size Chart" (Kerékméret-táblázat) táblázatban látható rajzok alapján állapítsa meg.
D – Használja a „Wheel Size Chart" (Kerékméret-táblázat) táblázatból az Ön kerékméretének megfelelő értéket.

PC interfész:
A kerékpár-számítógép PC-re kapcsolható. A SIGMA DATA CENTER szoftver és a dokkoló egység megvásárlása után az ösz- ás az aktuális értékek PC-n egyszerűen és könnyen jegyzőkönyvezhetők. Ezen kívül a kerékpár-számítógép beállítása a PC-n is elvégezhető.

Hibaelhárítás:
Nincs vagy helytelen sebességkijelzés:
– Megfelelően bepattintotta a komputert a tartójába?
– Ellenőrizte a távolságát a mágnestől és az érzékelőtől?
– Helyesen áll a mágnes az érzékelőhöz képest?
– Helyesen állította be a kerék kerületét?
További hibákat és elhárítási módokat a www.sigmasport.com címen talál.

Műszaki adatok:
VEZETÉKES kivitelű komputer:
– Elem típusa: CR 2032, 3V
– Elem élettartama: modelltől függően 3–4 év (Napi 1 óra használat mellett)
VEZETÉK NÉLKÜLI komputer:
– Elem típusa: CR 2032, 3V
– Elem élettartama: 1 év (Napi 1 óra használat mellett)
Adóegység:
– Elem típusa: CR 2032, 3V
– Elem élettartama: 1,5 év (Napi 1 óra használat mellett)

Garancia:
A SIGMA SPORT az Ön kerékpárkomputerére a vásárlás dátumától számított 2 éves garanciát biztosít. A garancia a kerékpárkomputer, az érzékelő/adó és a kormányra szerelhető tartó anyag- és gyártási hibáira terjed ki.
A kábelekre, elemekre és szerelési anyagokra a garancia nem vonatkozik. A garancia csak akkor érvényes, ha az érintett részegységeket nem bontották meg és nem nyitották ki (a kerékpárkomputer elemtartója kivételével), továbbá nem láthatók rajtuk erőszakos behatás vagy szándékos rongálás nyomai. A vásárlást igazoló bizonylatot gondosan őrizze meg, mivel reklamáció esetén be kell mutatni azt. Jogosnak bizonyuló reklamáció esetén az érintett egységgel egyenértékű cserekészüléket kap.

Azonos típusú cserekészülék biztosítására irányuló igényét olyan esetben nem áll módunkban teljesíteni, ha a reklamációval érintett típus gyártása típusváltás miatt megszűnt. Mindennemű panasszával és garanciaigényével ahhoz a márkakereskedőhöz forduljon, akinél a készüléket vásárolta. Panaszát az alábbi elérhetőségeken is közölheti velünk:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0)63 21-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

Jogos garanciális igény esetén cserekészüléket bocsátunk a rendelkezésére.
Panasszal élő ügyfeleink csak az éppen aktuális típusra tarthatnak igényt. A gyártó fenntartja a műszaki módosítás jogát.

A SIGMA-ELEKTRO GmbH ezúton nyilatkozza, hogy a vezeték nélküli kerékpárkomputerek teljesítik a 2014/53/EU jelű irányelv alapvető követelményeit és egyéb vonatkozó előírásait.

A CE megfelelőségi tanúsítvány
a certificates.sigmasport.com oldalon található.

TR

İşletime alma:
Bisiklet bilgisayarı, teslimat esnasında derin uyku modundadır. İlk işletime alma sırasında lütfen SET tuşunu veya MENÜ tuşunu (modele göre) 5 saniye süreyle basılı tutun. Bisiklet bilgisayarı böylece aktif moda geçer.

Tekerlek büyüklüğünün seçimi:
Hız ölçümünün hassasiyetini elde edebilmek için tekerlek büyüklüğü, lastik büyüklüğüne uygun olarak ayarlanmalıdır. Bunun için:
A – Önceden tanımlanan tekerlek boyutlarından seçin.
B – Tekerlek boyutunu „Wheel Size Chart" tablosunda belirtilen formül aracılığıyla hesaplayın.
C – Değeri „Wheel Size Chart" çizimleri uyarınca tespit edin.
D – „Wheel Size Chart" tablosundan tekerlek boyutunuza uygun değeri devralın.

PC Interface:
Bisiklet bilgisayarı PC uyumludur. SIGMA DATA CENTER yazılımını ve Docking Station'u satın aldıktan sonra toplam ve güncel değerleri kolay ve zahmetsizce bilgisayarınızda protokollen-direbilirsiniz. Bunun dışında bisiklet bilgisayarının ayarlarını PC üzerinden yapabilirsiniz.

Sorun çözümü:
Hiç olmayan veya hatalı hız göstergesi:
– Bilgisayar tutucuda doğru oturuyor mu?
– Manyetik ve sensör arasındaki mesafe kontrol edildi mi?
– Manyetik sensöre doğru konumlandırıldı mı?
– Tekerlek boyutu doğru ayarlandı mı?

Diğer problem çözümlerini www.sigmasport.com sayfamızın SSS bölümünde bulabilirsiniz

Teknik bilgiler:
KABLOLU bilgisayar:
– Batarya tipi: CR 2032, 3V
– Batarya kullanım ömrü: 3 ila 4 yıl, modele göre (Günde 1 saatlik kullanım durumunda)
KABLOSUZ bilgisayar:
– Batarya tipi: CR 2032, 3V
– Batarya kullanım ömrü: 1 yıl (Günde 1 saatlik kullanım durumunda)
Verici:
– Batarya tipi: CR 2032, 3V
– Batarya kullanım ömrü: 1,5 yıl (Günde 1 saatlik kullanım durumunda)

Garanti:
SIGMA SPORT firması bilgisayarınız için satın alma tarihinden itibaren 2 yıllık bir garanti sunmaktadır. Garanti bilgisayarın, sensörün/vericinin ve direksiyon tutucusunun kendisindeki materyal ve işleme hatalarını kapsamaktadır. **Kablolar ve bataryalar ya da montaj materyalleri garanti kapsamına dahil değildir.** Garanti ancak ilgili parçalar açılmamışsa (istisna: Bilgisayarın batarya gözü), güç uygulanmamışsa ve kasıtlı hasar söz konusu değilse geçerlidir. Şikayet durumunda sunulması gerektiğinden satış belgesini lütfen muhafaza edin. Haklı bir şikayet durumunda tarafımızdan, karşılaştırılabilir bir değişim cihazı alacaksınız.

Model değişimi nedeniyle şikayet edilen modelin üretimi durdurulmuşsa aynı modelin yedek talebi söz konusu değildir. Lütfen şikayet ve garanti hizmeti talebi ile ilgili tüm konularda cihazı satın aldığınız uzman satıcınıza başvurun. Ya da şikayetinizi doğrudan aşağıdaki adrese gönderin:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)63 21-91 20-1 18
Faks.: +49-(0)63 21-91 20-34
E-posta: service@sigmasport.com

Yetkili garanti hizmeti talebi durumlarında bir değişim cihazı alacaksınız.
Sadece güncel modeli talep edebilirsiniz. Üreticinin teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

SIGMA-ELEKTRO GmbH firması işbu belgeyle, kablosuz bisiklet bilgisayarının temel oluşturucu gereksinimlerle ve 2014/53/AT yönetmeliğinin önemli yönergeleri ile uyumluluk halinde olduğunu beyan etmektedir.

AT uygunluk beyanını certificates.sigmasport.com adresinde bulabilirsiniz.

RO

Poziție:
Calculatorul de biciclietă este livrat în 'modul repaus complet'. La prima punere în funcțiune, țineți apăsată timp de 5 secunde tasta SET sau tasta MENIU (în funcție de model). Calculatorul de biciclietă intră apoi în modul activ.

Determinarea dimensiunii roții:
Pentru a măsura viteza cu precizie, dimensiunea roții trebuie setată în funcție de dimensiunea anvelopei roții.
Pentru aceasta, puteți:
A – selectați dimensiunea roții din cele predefinite.
B – calculați dimensiunea roții cu ajutorul formulei date în tabelul „Wheel Size Chart" (diagramă cu dimensiunea roții)
C – determinați valoarea conform schemelor din „Wheel Size Chart".
D – alegeți valoarea corespunzătoare dimensiunii roții dvs. din tabelul „Wheel Size Chart".

Interfața PC:
Calculatorul de biciclietă este compatibil PC. După achiziționarea software-ului SIGMA DATA CENTER și a stației de andocare, puteți înregistra simplu și ușor valorile totale și curente pe PC-ul dvs. Puteți de asemenea configura setările calculatorului dvs. de biciblietă de pe PC.

Depanarea:
Nu este afișată viteza sau este afișată incorect:
– Calculatorul este montat corect în suport?
– Distanța de la magnet și senzor a fost verificată?
– Magnetul de la senzor este corect poziționat?
– Dimensiunea roții este corect setată?
Mai multe soluții de depanare pot fi găsite în secțiunea noastră cu întrebări frecvente (FAQ) la www.sigmasport.com

Date tehnice:
Calculator CU FIR:
– Tip de baterie: CR 2032, 3V
– Durata de viață a bateriei: 3 până la 4 ani, în funcție de model (La o utilizare de 1 oră pe zi)
Calculator FĂRĂ FIR:
– Tip de baterie: CR 2032, 3V
– Durata de viață a bateriei: 1 an (La o utilizare de 1 oră pe zi)
Transmițător:
– Tip de baterie: CR 2032, 3V
– Durata de viață a bateriei: 1,5 ani (La o utilizare de 1 oră pe zi)

Garanție:
SIGMA SPORT oferă pentru calculatorul dvs. o garanție de 2 ani de la data achiziționării. Garanția acoperă defecte de material și de fabricație la calculator, la senzor/transmițător și la suportul ghidonului. **Cablurile, bateriile și materialele necesare la montaj sunt excluse de la garanție.** Garanția este valabilă numai dacă piesele afectate nu au fost deschise (excepție: compartimentul bateriei pentru calculator), nu s-a utilizat forța și nu există nicio deteriorare intenționată. Vă rugăm să păstrați dovada de achiziție într-un loc sigur, pentru că trebuie prezentată în cazul unei reclamații. În cazul unei reclamații legitime, veți primi un aparat înlocuitor comparabil.

Nu există niciun drept de înlocuire cu aceleași model, dacă producerea modelului revendicat a fost afectată de modificări aduse modelului. Vă rugăm să adresați toate reclamațiile și cererile de acordare a garanției distribuitorului de la care ați achiziționat aparatul. Sau trimiteți reclamația direct la:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0)63 21-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

În cazul solicitărilor justificate de garanție, vetți primi un aparat înlocuitor.
Solicitările de garanție se referă numai la modelul disponibil la momentul înlocuirii. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice.

Prin prezenta, SIGMA-ELEKTRO GmbH declară faptul că acest calculator de biciclietă fără fir este în conformitate cu cerințele de bază și alte prevederi relevante ale Directivei 2014/53/UE.

Declarația de conformitate CE poate fi găsită la:
certificates.sigmasport.com

BG

Пускане в експлоатация:
В състоянието при доставка велосипедният компютър се намира в така нареченото състояние на дълбок сън. При първото пускане в експлоатация, моля, задръжте натиснат бутона SET или MENÜ (в зависимост от модела) в продължение на 5 секунди. Велосипедният компютър преминава в активен режим.

Определяне на размера на колелата:
За постигане на точност на измерването на скоростта, размерът на колелата трябва да се настрои съответно на Вашия размер на гумите. За целта можете да:
A – избор от предварително дефинирани размери на колелото.
B – Изчислете размера на колелото на базата на дадената в таблица „Wheel Size Chart" формула.
C – Определете стойността съгласно чертежите от „Wheel Size Chart".
D – Приемете стойността от таблицата „Wheel Size Chart", отговаряща на размера на вашата гума.

PC интерфейс:
Велосипедният компютър е съвместим с персонален компютър. След закупуване на SIGMA DATA CENTER софтуера и на докинг станцията, имате възможност да протоколирате лесно и без усилия общите и актуалните стойности на Вашия персонален компютър. Освен това можете да извършвате настройки на велосипедния компютър от персоналния компютър.

Отстраняване на проблеми:
Липсваща или грешна индикация на скоростта:
– Правилно ли е фиксиран компютърът в държача?
– Проверено ли е разстоянието между магнита и датчика?
– Магнитът правилно ли е позициониран спрямо датчика?
– Периметърът на колелото правилно ли е настроен?
Други решения за отстраняване на проблема ще получите от нашите ЧЗВ на www.sigmasport.com

Технически данни:
Компютър, СЪВРЗАН С КАБЕЛИ:
– батерия тип: CR 2032, 3V
– експлоатационен живот на батерията: 3 до 4 години, според модела (При използване 1 час дневно)
Компютър, БЕЗ КАБЕЛИ:
– батерия тип: CR 2032, 3V
– експлоатационен живот на батерията: 1 година (При използване 1 час дневно)
Предавател:
– батерия тип: CR 2032, 3V
– експлоатационен живот на батерията: 1,5 години (При използване 1 час дневно)

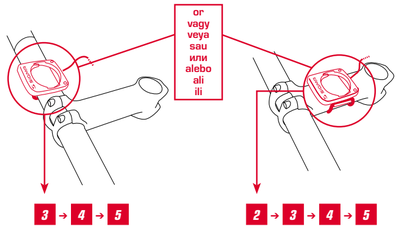
Гаранция:
SIGMA SPORT дава гаранция от 2 години за компютрите си от датата на закупуване. Гаранцията обхваща дефекти в материала и преработката на самия компютър, датчика/предавателя и държача на кормилната щанга. **Кабелите и батериите, както и монтажните материали не се покриват от гаранцията.** Гаранцията влиза в сила, когато засегнатите части не са отваряни (изключение: гнездото за батерии на компютъра), не е прилагана сила и не е налице умишлено увреждане. Съхранявайте грижливо касовата бележка, която трябва да представите в случай на рекламация. При оправдана рекламация от нас в замяна ще получите подобен уред.
Не могат да се предявят претенции за замяна с идентичен модел, когато поради смяна на модела е спрян производството на рекламирания модел. Моля, обръщайте се с всички претенции за рекламация и гаранция към Вашия специализиран търговец, при когото сте закупили уреда, или изпратете Вашата рекламация директно на:
SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
тел. +49-(0)63 21-91 20-1 18
факс. +49-(0)63 21-91 20-34
ел. поща: service@sigmasport.com

При обоснована претенция за гаранция ще заменим Вашия уред. Претенции може да се предявяват само към актуалния към момента модел. Производителят си запазва правото за технически промени.

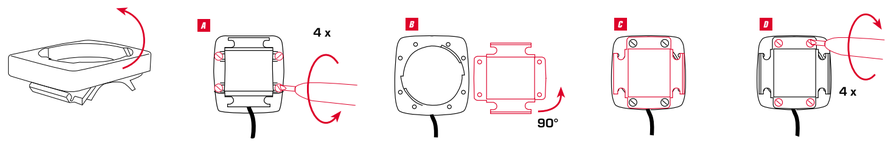
С настоящото SIGMA-ELEKTRO GmbH декларира, че безжичният компютър за велосипед отговаря на основните изисквания и другите имащи отношение разпоредби на Директива 2014/53/ЕС.

CE декларацията можете да намерите на:
certificates.sigmasport.com

1 Stem or handlebar? / Kormány vagy kormányszár? / Gövde veya gidon? / Ghidon sau în față? / Кормило или носач? / Riadidlá alebo predstavec? / Krmilo ali nosilec? / Upravljač ili lula upravljača?

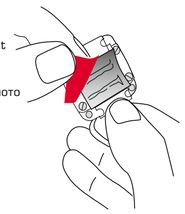


2 Installation on stem / Felszerelés a kormányszárra / Gövdeye takılı / Montare în față / Монтаж върху носача / Montáž na predstavci / Montaža na nosilec / Montaža na lulu upravljača

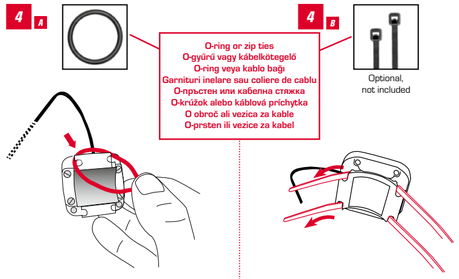


3 Installation of the bracket / Tartó felszerelése / Braketin takılması / Montarea suportului / Монтаж на държача / Montáž držiaka / Montaža držala / Montaža držača

EN Remove the foil
HU Távolítsa el a fóliát
TR Folyoyu çıkarın
RO Îndepărtare folie
BG Отстранете фолиото
SK Odstránenie fólie
SI Odstranitev folije
HR Skidanje folije

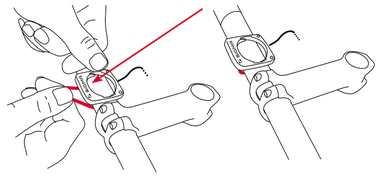


4 A / 4 B

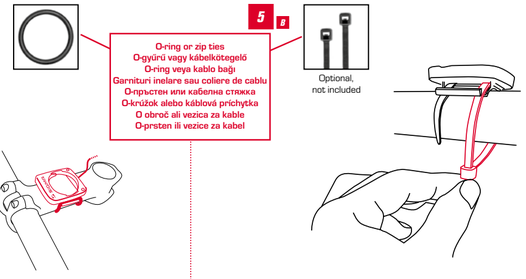


5 A

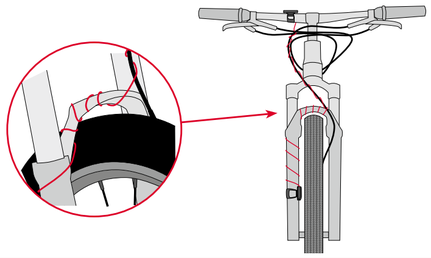
EN Note: "SIGMA" faces to front of Bike
HU Tudnivaló: A „SIGMA" logó előrefelé nézzen
TR Not: "SIGMA", Bisikletin ön tarafına dönüktür.
RO Notă: sigla „SIGMA" în partea din față a bicicletei
BG Указание: логото „SIGMA" сочи напред
SK Poznámka: logo „SIGMA" smeruje dopredu
SI Navodilo: „logotip SIGMA" kaže naprej
HR Napomena: „SIGMA-logotip" je usmjeren prema naprijed



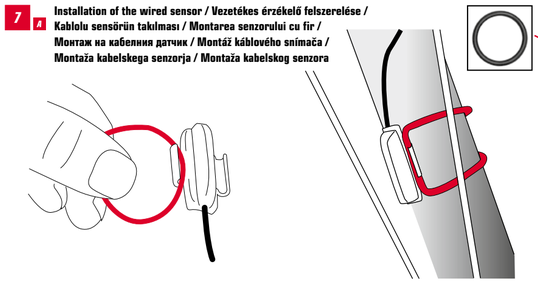
5 B



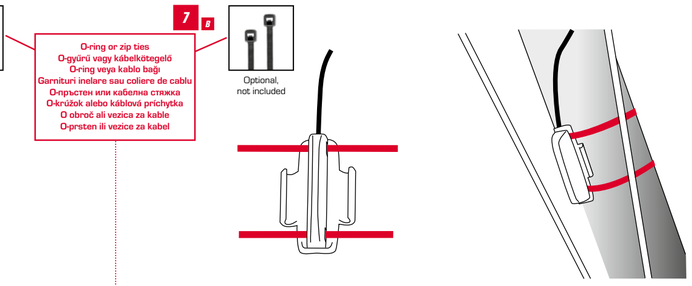
6 Wiring / Kábel elvezetése / Kablo bağlantısı / Cablare / Поставене кабела / Vedenie kábla / Položitev kabla / Postavljanje kabela



7 A Installation of the wired sensor / Vezetékes érzékelő felszerelése / Kablolu sensörün takılması / Montarea senzorului cu fir / Монтаж на кабелния датчик / Montáž káblového snímača / Montaža kabelskega senzorja / Montaža kabelskog senzora

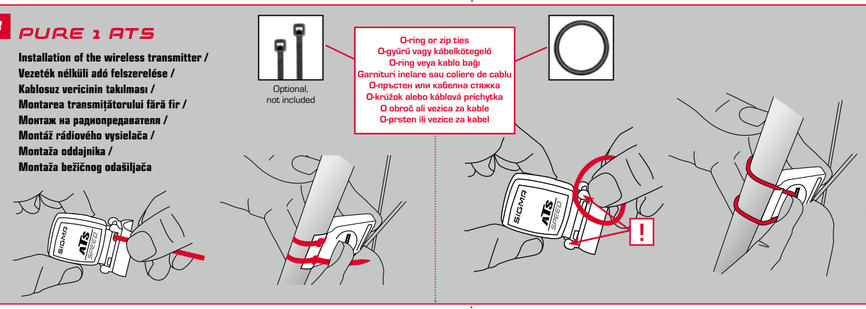


7 B

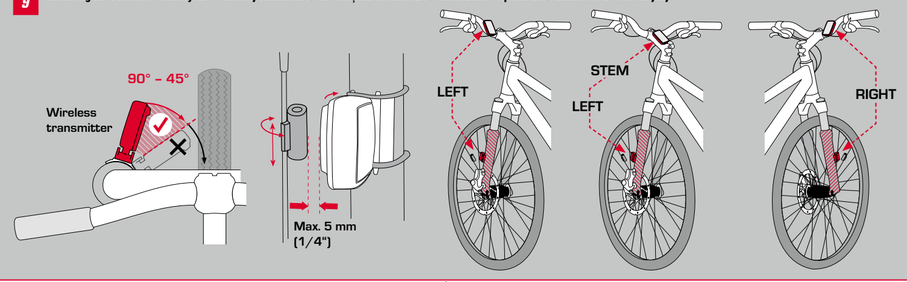


8 PURE 1 ATS

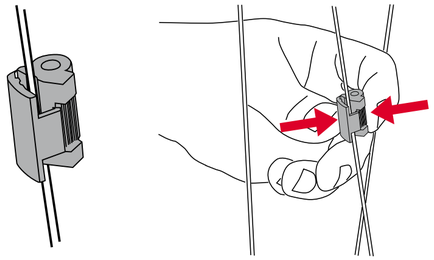
Installation of the wireless transmitter / Vezeték nélküli adó felszerelése / Kablosuz vericinin takılması / Montarea transmițătorului fără fir / Монтаж на радиопредавателя / Montáž rádiového vysielača / Montaža oddajnika / Montaža bežičnog odašiljača



9 Mounting Instructions / Felhelyezés / Montaj Talimatları / Instrucțiuni de montare / Поставяне / Upevnenie / Namestitev / Postavljanje

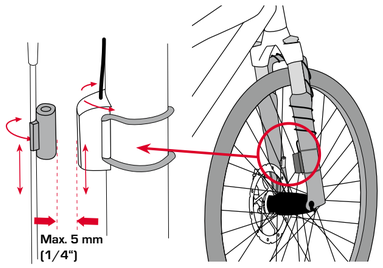


10 Installation of the magnet / A mágnes felszerelése / Manyetiğin takılması / Montarea magnetului / Монтаж на магнита / Montáž magnetu / Montaža magneta / Montaža magneta

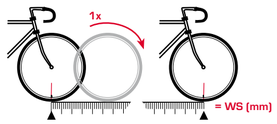


11

EN To achieve the required distance, you may have to move the magnet and transmitter up or down on the fork.
HU A kívánt távolság eléréséhez a mágnest és az adót fel- vagy lefelé kell tologatnia a villán.
TR İstenen mesafeyi elde etmek için manyetiği ve vericiyi çatal üzerinde yukarı veya aşağı oynatmanız gerekebilir.
RO Pentru a atinge distanța dorită, trebuie să mutați magnetul și transmițătorul în sus sau în jos pe furcă.
BG За да постигнете желаното разстояние, трябва да движите магнита и предавателя върху вилката нагоре, респ. надолу.
SK Na dosiahnutie požadovanej vzdialenosti je prip. nutné pohnúť magnetom a vysielačom po vidlici hore, resp. dole.
SI Da dosežete želeno razdaljo, morate magnet in oddajnik na vilicah premakniti navzgor oz. navzdol.
HR Da biste postigli željenu razdaljinu morate magnet i odašiljač na vilici pokretati prema gore, odnosno prema dolje.



12 A Wheel size / Kerékkerület / Tekerlek ölçüsü / Dimensiunea roții / Обиколка на колелото / Rozmer kolesa / Obseg kolesa / Opseg kotača



km/h:
WS = mm
mph:
WS = mm

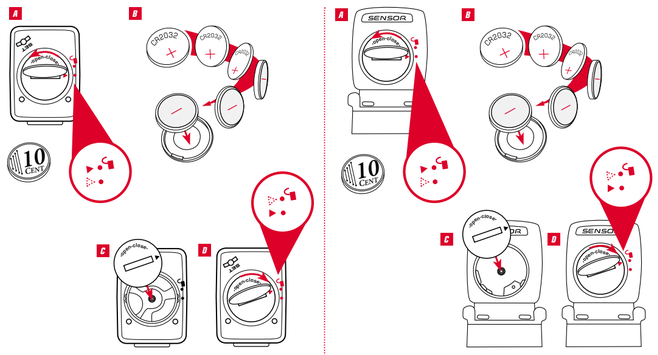
Note: 1 inch = 25.4 mm

B

Min.: 500 mm / Max. 3999 mm

	mm	inch
16"	1253	49,3
18"	1411	55,6
20"	1590	62,6
22"	1770	69,7
24"	1907	75,1
26"	2085	82,1
27"	2195	86,4
27.5"	2180	85,8
28"	2200	86,6
29"	2300	90,5
700C	2095	82,5

13 Battery change / Elemcsere / Batarya değişimi / Schimbarea bateriei / Смяна на батерията / Výmena batérie / Menjava baterije / Zamjena baterije



EN Batteries may not be disposed of in household waste (European Battery Law).
Please dispose of properly per local ordinance.
HU Az elemek nem dobhatók a háztartási hulladék közé (az akkumulátorokra vonatkozó európai törvény értelmében)!
Kérjük, a leselejtezendő elemeket egy erre kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.
TR Bataryalar ev çöpleri ile atılmamalıdır (Avrupa Batarya Yasası).
Lütfen yerel kurallara uygun olarak tasfiye edin.
RO Bateriile nu pot fi aruncate la gunoiul menajer (Legea europeană privind bateriile).
Vă rugăm să le salubrizați în mod corespunzător, conform legislației locale.
BG Батериите не трябва да се изхвърлят при битовите отпадъци (Европейски закон за батериите)!
Моля, предайте батериите за изхвърляне на определените за това места.
SK Batérie sa nesmú likvidovať s domovým odpadom (európsky zákon o batériách)!
Odovzdajte, prosím, batérie na príslušnom zbernom mieste na likvidáciu odpadu.
SI Baterij ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki (upoštevajte ustrezne predpise za odstranjevanje baterij)!
Prosimo, da baterije oddate na ustreznem odlagališču.
HR Baterije ne smiju biti zbrinute u kućnom otpadu (Europski zakon o baterijama)!
Molimo baterije predajte na naznačenom predajnom mjestu u svrhu zbrinjavanja.

Li=Lithium

SK

Uvedenie do prevádzky:
V stave pri dodaní sa cyklistický počítač nachádza v režime takzvaného hlbokého spánku. Pri prvom uvedení do prevádzky, prosím, pridržte 5 sekúnd tlačidlo SET alebo MENU (podľa modelu). Cyklistický computer potom prejde do aktívneho režimu.

Stanovenie rozmerov kolesa:
Aby sa dociellilo presné meranie rýchlosti, musia byť rozmery kolesa nastavené podľa rozmerov vašich pneumatik.
Pre tento účel môžete:
A – Vybrať z vopred stanovených rozmerov kolies.
B – Vypočítať rozmery kolesa pomocou vzorca vychádzajúceho z tabuľky „Wheel Size Chart".
C – Zistiť hodnotu podľa nákresov z „Wheel Size Chart".
D – Prevziať z tabuľky „Wheel Size Chart" hodnotu zodpovedajúcu vašej veľkosti pneumatik.

Počítačové rozhranie:
Cyklistický počítač sa môže pripojiť k počítaču. Po kúpe softvéru SIGMA DATA CENTER a dokovacej stanice môžete jednoducho a bez problémov zaznamenávať celkové a aktuálne hodnoty na svojom počítači. Navyše môžete na počítači vykonávať nastavenie cyklistického počítača.

Riešenie problémov:
Žiadne alebo nesprávne zobrazenie rýchlosti:
– Je komputer správne zaklapnutý do držiaka?
– Je skontrolovaná vzdialenosť medzi magnetom a snímačom?
– Je magnet správne umiestnený vzhľadom na snímač?
– Je správne nastavený obvod kolesa?

Ďalšie riešenia problémov nájdete v našich odpovediach na často kladené otázky na adrese www.sigmasport.com.

Technické údaje:
Komputer S KÁBLOVÝM PRIPOJENÍM:
– Typ batérie: CR 2032, 3 V
– Životnosť batérie: 3 až 4 roky, podľa modelu (pri používaní 1 hodinu denne)
BEZDRÔTOVÝ komputer:
– Typ batérie: CR 2032, 3 V
– Životnosť batérie: 1 rok (pri používaní 1 hodinu denne)
Vysielač:
– Typ batérie: CR 2032, 3 V
– Životnosť batérie: 1,5 roka (pri používaní 1 hodinu denne)

Záruka:
SIGMA SPORT poskytuje na komputer záruku 2 roky od dátumu nákupu. Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a spracovania pri samotnom komputeri, snímači/vysielači a držiaku na riadidlá. **Kábel a batérie, rovnako ako montážny materiál, sú zo záruky vylúčené.** Záruka je platná iba v prípade, že príslušné diely neboli otvorené (s výnimkou priehradky na batériu komputera), na zariadenie sa nevyvinulo násilie a nebolo poškodené svojvoľne. Uschovajte, prosím, starostlivo doklad o nákupe, ktorý musí byť predložený v prípade reklamácie. Pri oprávnenej reklamácii od nás dostanete výmenou porovnateľné zariadenie.

Nárok na náhradu zhodným modelom nevzniká, ak bola výroba rekonvoovaného modelu zastavená v dôsledku zmeny modelu.
So všetkými reklamáciami a požiadavkami na poskytnutie záruky sa, prosím, obracajte na špecializovaného predajcu, u ktorého ste zariadenie kúpili. Alebo svoju reklamáciu odošlite priamo na adresu:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-1 18
Fax.: +49-(0)6321-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

Pri oprávnenom nároku na poskytnutie záruky dostanete zariadenie výmenou.
Nárok vzniká iba na model, ktorý je v súčasnosti aktuálny. Výrobca si vyhradzuje právo na technické zmeny.

Spoločnosť SIGMA ELEKTRO GmbH týmto vyhlasuje, že bezdrôtové cyklistické komputery sú v zhode so základnými požiadavkami a inými relevantnými predpismi smernice 2014/53/EÚ.

ES vyhlásenie nájdete na adrese:
certificates.sigmasport.com

SI

Zagon:
Ob dobavi je kolesarski računalnik v tako imenovanem načinu globokega mirovanja. Pri prvem zagonu držite pritisnjeno tipko SET ali tipko MENU (odvisno od modela) 5 sekund. Kolesarski računalnik se bo preklopil v aktivni način.

Določitev velikosti kolesa:
Za natančno merjenje hitrosti morate nastaviti velikost kolesa skladno z velikostjo vaše zračnice.
To lahko storite tako:
A – izberite iz predhodno določenih velikosti kolesa.
B – Velikost kolesa izračunajte na podlagi formule iz tabele „Wheel Size Chart".
C – Vrednost izračunajte skladno z risbami iz „Wheel Size Chart".
D – Iz tabele „Wheel Size Chart" prevzemite vrednost, ki ustreza velikosti vašega kolesa.

Vmesnik za PC:
Kolesarski računalnik je kompatibilen z osebnim računalnikom. Če kupite programsko opremo SIGMA DATA CENTER in priklopno postajo, lahko skupne in dnevne vrednosti enostavno hitro shranite na osebni računalnik. Poleg tega lahko nastavitve kolesarskega računalnika opravite na osebnem računalniku.

Reševanje težav:
Ni prikaza hitrosti ali pa je napačen:
– Je računalnik pravilno vstavljen v držalo?
– Ste preverili razdaljo med magnetom in senzorjem?
– Je magnet nameščen v pravilnem položaju do senzorja?
– Je obseg kolesa pravilno nastavljen?

Rešitev drugih težav lahko najdete v pogosto zastavljenih vprašanjih (FAQ) na www.sigmasport.com

Tehnični podatki:
Računalnik S KABLOM:
– Tip baterije: CR 2032, 3V
– Življenjska doba baterije: 3 do 4 leta, odvisno od modela (Pri uporabi 1 uro na dan)
Računalnik BREZŽIČNI:
– Tip baterije: CR 2032, 3V
– Življenjska doba baterije: 1 leto (Pri uporabi 1 uro na dan)
Oddajnik:
– Tip baterije: CR 2032, 3V
– Življenjska doba baterije: 1,5 leta (Pri uporabi 1 uro na dan)

Garancija:
SIGMA SPORT vam za vaš računalnik daje 2 leti garancije od dneva nakupa. Garancija se nanaša na napake v materialu in izdelavi računalnika, senzorja/oddajnika in držala za krmilo. **Za kabel in baterije ter montažni material garancija ne velja.** Garancija velja le, če zadevni deli niso bili odprti (izjema: predalček za baterijo na računalniku), če ni bila uporabljena sila in če ni namernih poškodb. Prosimo, da račun skrbno shranite, ker ga morate v primeru reklamacije predložiti. Če je reklamacija upravičena, od nas prejmete primerljivo nadomestno napravo.
Če je bila zaradi spremembe modela proizvodnja reklamiranega modela ustavljena, nimate pravice do identičnega modela.

Prosimo, da se z vsemi reklamacijami in garancijskimi zahtevki obrnete na vašega prodajalca, pri katerem ste napravo kupili. Ali pa pošljite reklamacijo neposredno na:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-1 18
Faks: +49-(0)6321-91 20-34
E-pošta: service@sigmasport.com

Pri upravičenih garancijskih zahtevkih boste prejeli nadomestno napravo.
Pravico imate le do trenutno veljavnega modela.
Proizvajalec si pridržuje pravico do tehničnih sprememb.

SIGMA-ELEKTRO GmbH izjavlja, da je brezžični kolesarski računalnik skladen s temeljnimi zahtevami in drugimi veljavnimi predpisi Direktive 2014/53/EU.

Izjavo CE najdete na certificates.sigmasport.com

HR

Prvo puštanje u pogon:
U isporučenom stanju se računalo za bicikl nalazi u modusu dubokog mirovanja. Prilikom prvog puštanja u pogon molimo pritisnite SET-tipku ili MENU-tipku (tipku izbornika - ovisno o modelu) i držite je 5 sekundi pritisnutu. Računalo za bicikl onda prelazi u aktivan modus.

Određivanje veličine kotača:
U svrhu postizanja točnosti mjerenja brzine veličina kotača mora biti podešena u skladu s veličinom Vašeg kotača. U tu svrhu možete:
A – birati između unaprijed definiranih veličina kotača.
B – Veličinu kotača izračunati prema formuli navedenoj u tabeli „Wheel Size Chart".
C – Vrijednost izmaći sukladno crtežima iz tabele „Wheel Size Chart"
D – Preuzeti vrijednost koja odgovara veličini Vašeg kotača iz tabele „Wheel Size Chart".

PC sučelje:
Računalo za bicikl ima računalne sposobnosti. Nakon kupnje SIGMA DATA CENTER softvera i stanice Docking Station možete ukupne i aktualne vrijednosti jednostavno i bez napora protokolirati na Vašem računalu. Povrh toga podešenja računala za bicikl možete izvršiti na Vašem kućnom računalu.

Rješenje problema:
Nema prikaz brzine ili je prikaz brzine pogrešan:
– Računalo je ispravno umetnuto u držač?
– Provjerili ste rastojanje prema magnetu i senzoru?
– Jeste li ispravno pozicionirali magnet u odnosu na senzor?
– Opseg kotača ispravno podešen?

Daljnja rješenja problema možete pronaći u često postavljenim pitanjima FAQ na stranici www.sigmasport.com

Tehnički podaci:
Računalo VEZANO KABELOM:
– Tip baterije: CR 2032, 3V
– Vijek trajanja baterije: 3 do 4 godine, ovisno o modelu (u slučaju uporabe od 1 sata dnevno)
Računalo BEŽIČNO:
– Tip baterije: CR 2032, 3V
– Vijek trajanja baterije: 1 godinu (u slučaju uporabe od 1 sata dnevno)
Odašiljač:
– Tip baterije: CR 2032, 3V
– Vijek trajanja baterije: 1,5 godina (u slučaju uporabe od 1 sata dnevno)

Jamstvene odredbe:
SIGMA SPORT za Vaše računalo odobrava jamstvo od 2 godine od datuma kupnje. Jamstvo pokriva greške materijala i greške u obradi na samom računalu, na senzoru/odašiljaču i na držaču na upravljaču. **Kabel i baterije, kao i materijali za montažu su izuzeti od jamstva.** Jamstvo vrijedi samo onda, kada dotični dijelovi nisu otvarani (izuzetak: pretinac za bateriju računala), kada nije primijenjena sila i kada nije u pitanju namjerno oštećenje. Molimo sačuvajte blagajnički račun pažljivo, jer u slučaju zatraživanja pravo na jamstvo u slučaju reklamacije mora biti predočen. U slučaju opravdane reklamacije ćete od nas primiti usporediv zamjenski uređaj.

Pravo na zamjenu identičn og modela ne postoji, kada je zbog promjene modela ukinuta proizvodnja reklamiranog modela. Molimo da se sa svim reklamacijama i zahtjevima za jamstvo obratite Vašem stručnom trgovcu, kod kojeg ste kupili uređaj. Ili Vašu reklamaciju pošaljite neposredno na adresu:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-1 18
Fax.: +49-(0)6321-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

U slučaju opravdanog zahtjeva na jamstvo ćete primiti zamjenski uređaj.
Postoji pravo samo na model, koji je u tom trenutku aktualan. Proizvođač zadržava pravo na tehničke promjene.

Ovime SIGMA-ELEKTRO GmbH potvrđuje da bežična računala za bicikl odgovaraju osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim propisima smjernice 2014/53/EU.

Izjavu o sukladnosti možete pronaći preko sljedećeg linka: certificates.sigmasport.com

083101/1

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Straße 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße

SIGMA SPORT USA
3487 Swenson Ave.
St. Charles, IL 60174, U.S.A.

SIGMA SPORT ASIA
4F, No.192, Zhonggong 2nd Rd.,
Xitun Dist., Taichung City 407, Taiwan

SIGMA GERMANY

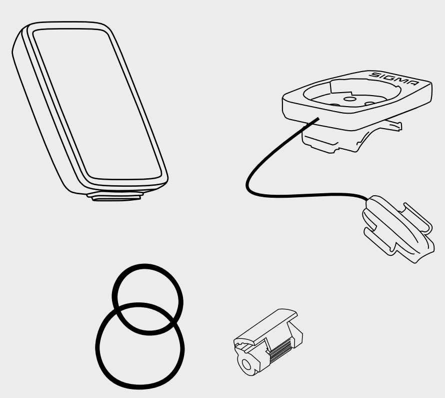
OPERATING VIDEO
INSTALLATION VIDEO
www.sigma-qr.com

PURE 1 / ATS

www.sigmasport.com

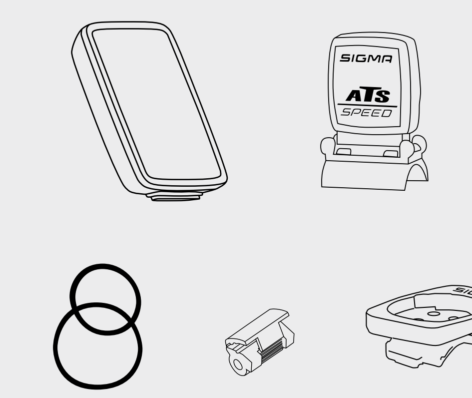
Contents / Indhold / Sisällys / Innhold / Innehåll / Содержание / Sisukord / Зміст / Saturs / Turinys

PURE 1



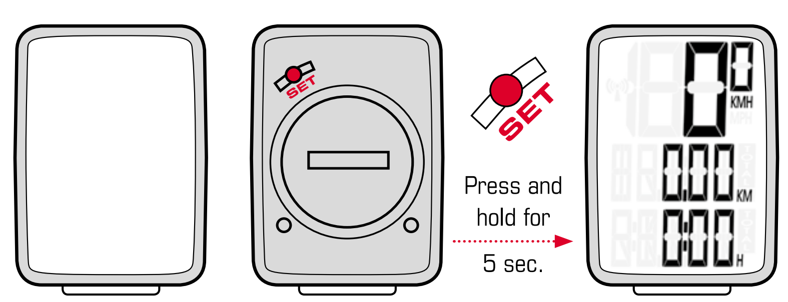
Battery installed / Batteri monteret / Paristo asennettu / Installert batteri / Batteri monterat / Установленная АКБ / Patarei paigaldatud / Установлена акумуляторна батарея / Baterija ir ievietota / Baterija įdėta

PURE 1 ATS



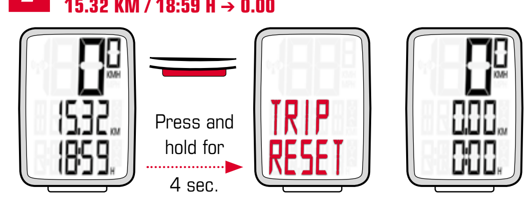
Battery installed / Batteri monteret / Paristo asennettu / Installert batteri / Batteri monterat / Установленная АКБ / Patarei paigaldatud / Установлена акумуляторна батарея / Baterija ir ievietota / Baterija įdėta

1 Start-up / Opstart / Käynnistys / Oppstart / Uppstart / Запуск / Esmakordne kasutuselevõtt / Запуск / Ieslēgšana / Naudojimo pradžia

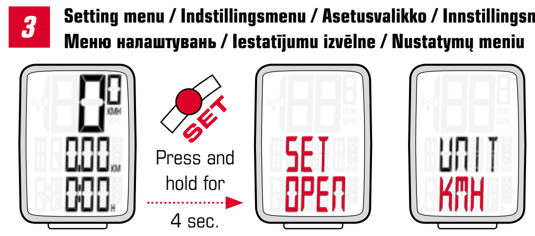


IMPORTANT
VIGTIGT
TÄRKEÄÄ
VIKTIG
VIKTIGT
ВАЖНО
TÄHTIS
ВАЖЛИВО
SVARĪGI
SVARBU

2 Reset / Nulstil / Nollaus / Nullstill / Återställ / Сброс / Lähtestamine / Скидання / Atiestate / Nustatyti iš naujo
15.32 KM / 18:59 H → 0.00

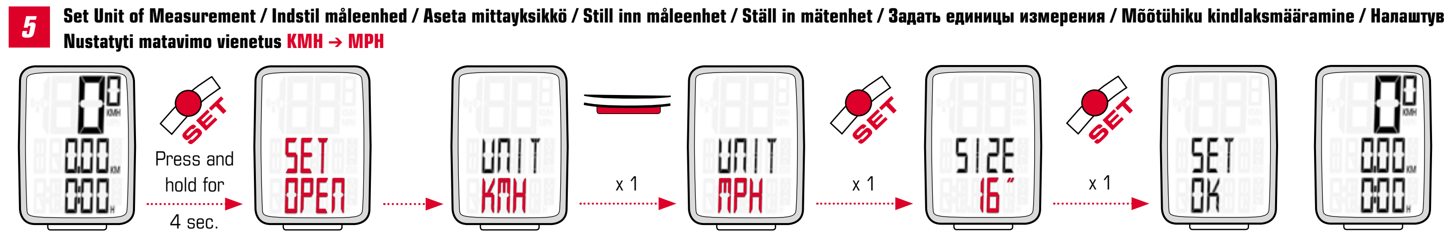


3 Setting menu / Indstillingsmenu / Asetusvalikko / Innstillingsmeny / Inställningsmeny / Меню настроек / Seadistamismenüü / Меню налаштувань / Iestatījumu izvēlne / Nustatymų meniu

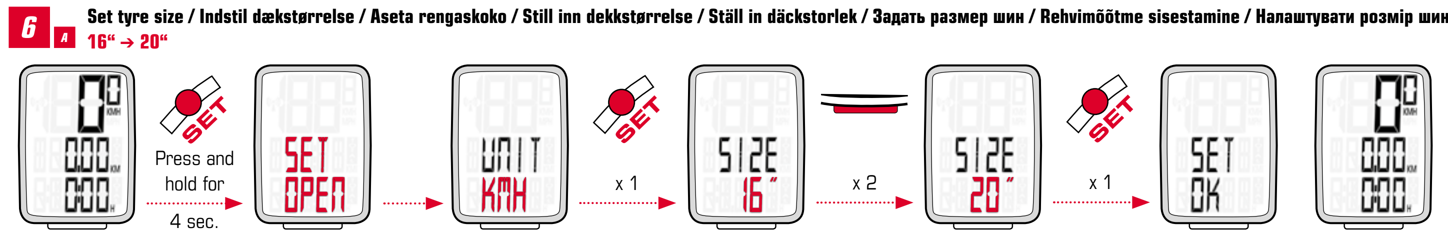


4 Exit Setting Menu / Forlad indstillingsmenu / Poistu asetusvalikosta / Avslutt innstillingsmeny / Avsluta inställningsmeny / Выход из меню настроек / Seadistamismenüüst väljumine / Вихід із меню налаштувань / Iziet no iestatījumu izvēlnes / Išeiti iš nustatymų meniu

5 Set Unit of Measurement / Indstil måleenhed / Aseta mittayksikkö / Still inn måleenhet / Ställ in mätenhet / Задать единицы измерения / Mõõtühiku kindlaksmääramine / Налаштувати одиниці вимірювання / Iestatīt mērvienību sistēmu / Nustatyti matavimo vienetus KMH → MPH

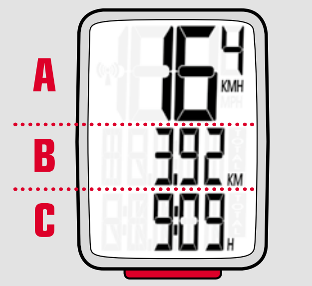


6 A Set tyre size / Indstil dækstørrelse / Aseta rengaskoko / Still inn dekkstørrelse / Ställ in däckstorlek / Задать размер шин / Rehvimõõtme sisestamine / Налаштувати розмір шин / Iestatīt riepu diametru / Nustatyti padangų dydį
16" → 20"



6 B Set circumference / Indstil omkreds / Aseta ympärysmitta / Still inn omkrets / Ställ in omkrets / Задать длину окружности / Ratta ümbermõõdu sisestamine / Налаштувати довжину окружності / Iestatīt riepu apkārtmēru / Nustatyti ratų dydį
WS 2,095 → 2,253

Function 1 / Funktion 1 / Toiminto 1 / Funksjon 1 / Funktion 1 / Назначение 1 / Funktsioon 1 / Принцип дії 1 / Funkcijas 1 / Funkcija 1



Function 2 / Funktion 2 / Toiminto 2 / Funksjon 2 / Funktion 2 / Назначение 2 / Funktsioon 2 / Принцип дії 2 / Funkcijas 2 / Funkcija 2

	Function 1		Function 2	
EN	A: Speed	max 199.8 KMH / 124.2 MPH	A: Speed	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Trip distance	999,9 KM/M	B: Total distance	99999 KM/M
	C: Trip time	99:59:59 HH:MM:SS after 10 h: 10:00 HH:MM	C: Total of all trip times	9999 HHHH after 999:59 h, change to 1000 h
DK	A: Hastighed	max 199.8 KMH / 124.2 MPH	A: Hastighed	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Turdistance	999,9 KM/M	B: Samlet distance	99999 KM/M
	C: Turtid	99:59:59 HH:MM:SS efter 10 timer: 10:00 HH:MM	C: Alle turtider sammenlagt	9999 HHHH efter 999:59 t, skift til 1000 t
FI	A: Nopeus	max 199.8 KMH / 124.2 MPH	A: Nopeus	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Ajomatka	999,9 KM/M	B: Kokonaismatka	99999 KM/M
	C: Ajoaika	99:59:59 HH:MM:SS 10 h jälkeen: 10:00 HH:MM	C: Ajoajat yhteensä	9999 HHHH 999:59 h jälkeen, vaihto 1000 h:iin
NO	A: Hastighet	max 199.8 KMH / 124.2 MPH	A: Hastighet	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Turdistanse	999,9 KM/M	B: Totaldistanse	99999 KM/M
	C: Turtid	99:59:59 HH:MM:SS etter 10 t: 10:00 HH:MM	C: Sum av alle turtider	9999 HHHH etter 999:59 r, endring til 1000 t
SE	A: Hastighet	max 199.8 KMH / 124.2 MPH	A: Hastighet	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Turstäcka	999,9 KM/M	B: Total sträcka	99999 KM/M
	C: Turtid	99:59:59 HH:MM:SS efter 10 tim: 10:00 HH:MM	C: Totalt för alla turtider	9999 HHHH efter 999:59 tim, ändra till 1000 tim
RU	A: Скорость	max 199.8 KMH / 124.2 MPH	A: Скорость	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Пробег	999,9 KM/M	B: Общий пробег	99999 KM/M
	C: Время поездки	99:59:59 HH:MM:SS через 10 ч: 10:00 HH:MM	C: Общее время всех поездок	9999 HHHH через 999,59 ч изменяется на 1000 ч
EE	A: Kiiruse näit	max 199.8 KMH / 124.2 MPH	A: Kiiruse näit	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Päevane läbitud vahemaa	999,9 KM/M	B: Kogu läbitud vahemaa	99999 KM/M
	C: Sõiduaeg	99:59:59 HH:MM:SS 10 tunni pärast 10.00 HH.MM	C: Kõikide sõiduaegade summa	9999 HHHH 999,59 h pärast ümberlülitumine 1000 h-le
UA	A: Швидкість	max 199.8 KMH / 124.2 MPH	A: Швидкість	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Дальність поїздки	999,9 KM/M	B: Загальна відстань	99999 KM/M
	C: Тривалість поїздки	99:59:59 HH:MM:SS через 10 год.: 10:00 HH:MM	C: Загальна тривалість усіх поїздок	9999 HHHH після 999,59 год. змінюється на 1000 год.
LV	A: Ātrums	max 199.8 KMH / 124.2 MPH	A: Ātrums	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Nobrauktais attālums	999,9 KM/M	B: Kopējais attālums	99999 KM/M
	C: Braukšanas laiks	99:59:59 HH:MM:SS pēc 10 h: 10:00 HH:MM	C: Visu braukšanas laiku summa	9999 HHHH pēc 999:59 h nomainiet uz 1000 h
LT	A: Greitis	max 199.8 KMH / 124.2 MPH	A: Greitis	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Nuvažiuotas atstumas	999,9 KM/M	B: Bendras atstumas	99999 KM/M
	C: Kelionės laikas	99:59:59 HH:MM:SS po 10 val.: 10:00 HH:MM	C: Bendras visų kelionių laikas	9999 HHHH po 999:59 val. keisti į 1000 val.

FCC Addendum:
This device complies with part 15 of the FCC Rules.
Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference,
and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

IC Statement
IC: 7580A-SPD1ATS
This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:
(1) il ne doit pas produire de brouillage
et
(2) l' utilisateur du dispositif doit étre prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fomctionnement du dispositif.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

The device meets the exemption from the routine evaluation limits in section 2.5 of RSS 102 and compliance with RSS-102 RF exposure, users can obtain Canadian information on RF exposure and compliance.

Le dispositif rencontre l'exemption des limites courantes d'évaluation dans la section 2.5 de RSS 102 et la conformité à l'exposition de RSS-102 rf, utilisateurs peut obtenir l'information canadienne sur l'exposition et la conformité de rf.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 millimeters between the radiator and your body.

Cet émetteur ne doit pas être Co-placé ou ne fonctionnant en même temps qu'aucune autre antenne ou émetteur. Cet équipement devrait être installé et actionné avec une distance minimum de 20 milliimètres entre le radiateur et votre corps.

EU-Declaration of Conformity
SIGMA-ELEKTRO GmbH hereby declares that the wireless bike computers comply with the fundamental requirements and other relevant regulations of Directive 2014/53/EU.

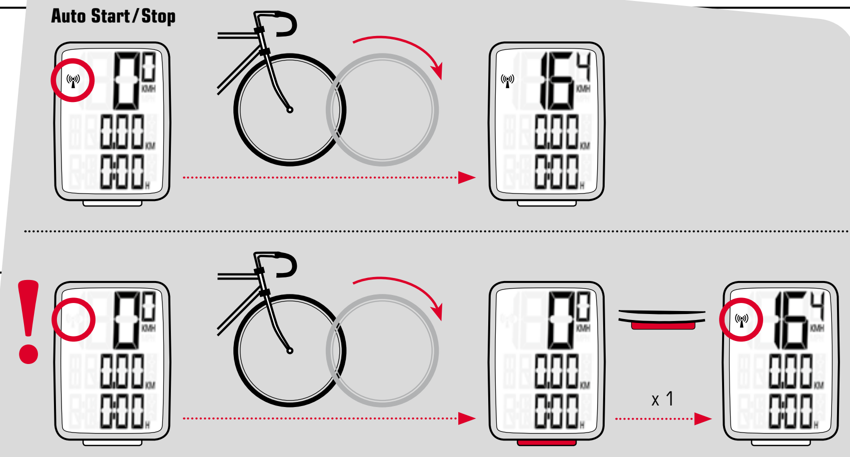
22 PAP

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Straße 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße

SIGMA SPORT USA
3487 Swenson Ave.
St. Charles, IL 60174, U.S.A.

SIGMA SPORT ASIA
4F, No.192, Zhonggong 2nd Rd.,
Xitun Dist., Taichung City 407, Taiwan

PURE 1 ATS
Auto Start/Stop



EN

Start-up:
Your bike computer comes in "deep sleep mode". When using it for the first time, please press and hold the SET button or the MENU button (depending on the model) for 5 seconds. The bike computer will then switch to active mode.

Wheel size determination:
To measure the speed precisely, the wheel size must be set according to your tire size. To do this, you can:
A – Select one of the predefined wheel sizes.
B – Calculate the wheel size using the formula provided in the wheel size chart.
C – Determine the value from the drawings in the wheel size chart.
D – Take the value that corresponds to your tire size from the wheel size chart.

PC interface:
The bike computer is PC-compatible. By purchasing the SIGMA DATA CENTER software and docking station, you can effortlessly download and analyze your total and current values on your PC. You can also configure your bike computer's settings on the PC.

Troubleshooting:
No Speed, or incorrect speed displayed:
– Computer correctly fastened into the bracket?
– Distance to magnet and sensor checked?
– Magnet correctly positioned in relation to the sensor?
– Wheel circumference correctly set?

For FAQs and trouble shooting solutions, visit www.sigmasport.com

Technical data:
Computer WIRED:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 3 to 4 years, depending on the model (When used for 1 hour per day)
Computer WIRELESS:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 1 year (When used for 1 hour per day)
Transmitter:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 1.5 years (When used for 1 hour per day)

Warranty:
SIGMA SPORT provides a 2 year warranty for your computer from the date of purchase. The warranty covers material and workmanship defects on the computer itself, the sensor/transmitter and the handlebar bracket. **The warranty does not cover the cable, the batteries or any assembly materials.** The warranty is only valid if the affected parts have not been opened (exception: computer's battery compartment), no force has been used and there is no intentional damage. Please store your receipt of purchase in a safe place as it must be presented in the event of a complaint. If your complaint is justified, we will provide you with you a comparable replacement device.
There is no entitlement to a replacement device in the identical model if the model subject to complaint has gone out of production due to a model change.

In case of complaints or warranty claims, please contact the specialist retailer from whom you purchased the device. Alternatively, send your complaint directly to:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

In the event of justified warranty claims, you will receive wa replacement device.
You will only be entitled to the model available at the time of replacement. The manufacturer retains the right to make technical modifications.

SIGMA-ELEKTRO GmbH hereby declares that the wireless bike computers comply with the essential requirements and other relevant provisions established in Directive 2014/53/EU.

You can find the CE declaration at:
certificates.sigmasport.com

DK

Ibrugtagning:
I leveringstilstand befinder cykelcomputeren sig i en såkaldt dvalemodus. Første gang cykelcomputeren tages i brug skal du trykke på SET-knappen eller MENU-knappen (afhængigt af model) og holde knappen inde i 5 sekunder. Derefter skifter cykelcomputeren over til aktiv modus.

Bestemmelse af hjulstørrelse:
For at opnå en nøjagtig hastighedsmåling skal hjulstørrelsen indstilles efter den faktiske dækstørrelse.
Til det kan du:
A – Vælg fra foruddefinerede hjulstørrelser.
B – Beregn hjulstørrelsen ved hjælp af den formel, der er angivet i tabellen „Wheel Size Chart".
C – Find frem til værdien ved hjælp af tegningerne i „Wheel Size Chart".
D – Overtag den værdi i tabellen „Wheel Size Chart", der svarer til din hjulstørrelse.

PC-interface:
Cykelcomputeren er pc-kompatibel. Når du har anskaffet dig SIGMA DATA CENTER-softwaren og docking-stationen, kan du nemt og bekvemt registrere de samlede og aktuelle værdier på din pc. Desuden kan du foretage cykelcomputerens indstillinger på pc'en.

Problemløsning:
Ingen eller forkert hastighedsvisning:
– Sidder computeren rigtigt i holderen?
– Er afstanden til magnet og sensor kontrolleret?
– Er magneten placeret rigtigt i forhold til sensoren?
– Er hjulomkredsen indstillet korrekt?
Du kan finde flere problemløsninger på www.sigmasport.com under FAQ

Tekniske data:
Computer MED LEDNING:
– Batteritype: CR 2032, 3V
– Batterilevetid: 3 til 4 år - afhængigt af modellen (Ved 1 times brug hver dag)
TRÅDLØS computer:
– Batteritype: CR 2032, 3V
– Batterilevetid: 1 år (Ved 1 times brug hver dag)
Sender:
– Batteritype: CR 2032, 3V
– Batterilevetid: 1,5 år (Ved 1 times brug hver dag)

Garanti:
SIGMA SPORT yder en garanti på 2 år fra købsdato på din computer. Garantien omfatter materiale- og forarbejdningsfejl på selve computeren, på sensor/sender og på styrbeslaget. **Kabler og batterier samt monterings-materialer dækkes ikke af garantien.** Garantien gælder kun, hvis de pågældende dele ikke er blevet åbnet (undtagelse: computerens batterirum), der ikke er brugt vold, og der ikke er tale om forsætlig beskadigelse. Pas godt på købsbeviset, da det skal forelægges i tilfælde af reklamation. Er en reklamation berettiget, får du et sammenligneligt apparat i bytte af os.

Der gælder ikke noget krav på erstatning med en identisk model, hvis produktionen af den reklamerede model er blevet indstillet i forbindelse med modelændring. Angående reklamationer og garantikrav skal du kontakte den forhandler, du har købt apparatet af. Eller du kan sende din reklamation direkte til:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tlf.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Fax.: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

Ved berettiget garantikrav bytter vi dit apparat.
Du er kun berettiget til at modtage den på det pågældende tidspunkt aktuelle model. Producenten forbeholder sig ret til tekniske ændringer.

SIGMA-ELEKTRO GmbH erklærer hermed, at de trådløse cykelcomputere stemmer overens med de gældende krav og andre forskrifter i direktivet 2014/53/EU.

Du kan finde EF-overensstemmelseserklæringen på:
certificates.sigmasport.com

FI

Käyttöönotto:
Pyörätietokone on toimitettaessa niin sanotussa syvässä lepotilassa. Pidä ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä SET-painiketta tai MENÜ-painiketta (mallista riippuen) 5 sekunnin ajan painettuna. Pyörätietokone siirtyy silloin aktiiviseen tilaan.

Rengaskoon määritelmä:
Jotta nopeudenmittaus olisi tarkkaa, rengaskooksi täytyy säätää pyöräsi rengaskoko.
Se tehdään seuraavasti:
A – Valitse jokin valmiiksi määritelty pyöräkoko.
B – Laske pyöräkoko taulukossa „Wheel Size Chart" annetun kaavan mukaisesti.
C – Mittaa arvo taulukon „Wheel Size Chart" piirrosten mukaisesti.
D – Valitse taulukosta „Wheel Size Chart" omaa pyöräkokoa vastaava arvo.

PC-liitäntä:
Pyörätietokone toimii PC-tietokoneen kanssa. Jos olet ostanut SIGMA DATA CENTER -ohjelmiston ja telakka-aseman, voit kirjata kokonais- ja nykyiset arvot helposti ja vaivatta PC-tietokoneellesi. Lisäksi pyörätietokoneen asetukset voidaan tehdä PC-tietokoneella.

Vianmääritys:
Nopeusnäyttö puuttuu tai näyttää väärin:
– Onko tietokone kiinnitetty oikein pitimeen?
– Onko magneetin ja anturin välinen etäisyys tarkistettu?
– Onko magneetti sijoitettu oikein suhteessa anturiin?
– Onko pyöräkoko säädetty oikein?
Lisää vianmäärityksiä löytyy osoitteen www.sigmasport.com kohdasta FAQ

Tekniset tiedot:
Tietokone LANGALLINEN
– Paristotyyppi: CR 2032, 3 V
– Akun kestoikä: 3-4 vuotta, mallista riippuen (käytettäessä 1 tunti päivässä)
Tietokone LANGATON:
– Paristotyyppi: CR 2032, 3 V
– Akun kestoikä: 1 vuosi (käytettäessä 1 tunti päivässä)
Lähetin:
– Paristotyyppi: CR 2032, 3 V
– Akun kestoikä: 1,5 vuotta (käytettäessä 1 tunti päivässä)

Takuu:
SIGMA SPORT myöntää tietokoneelle 2 vuoden takuun ostopäivämäärästä alkaen. Takuu ulottuu itse tietokoneen, anturin/lähettimen ja ohjaustangon pitimen materiaalija valmistusvikoihin. **Johdot ja akut sekä asennusmateriaalit eivät kuulu takuun piiriin.** Takuu on vain silloin voimassa, kun kyseisiä osia ei ole avattu (poikkeus: tietokoneen paristokotelo), ei ole käytetty väkivaltaa eikä ole tapahtunut tahallista vaurioittamista. Säilytä ostoskuitti huolellisesti, sillä se täytyy esittää reklamaatiotapauksessa. Jos reklamaatio on oikeutettu, saat korvaavan laitteen.

Identtistä mallia ei voi saada korvikkeeksi tilalle, jos reklamoidun mallin valmistus on lopetettu mallin vaihdon vuoksi. Käänny kaikissa reklamaatiotapauksissa ja takuuvaatimuksissa jälleenmyyjän puoleen, jolta olet ostanut laitteen. Tai lähetä reklamaatio osoitteeseen:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Puh.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Faksi: +49-(0) 63 21-91 20-34
S-posti: service@sigmasport.com

Jos takuuvaateet ovat oikeutettuja, saat korvaavan laitteen. Takuuoikeus sisältää vain kyseisellä hetkellä saatavilla olevan mallin. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden teknisiin muutoksiin.

SIGMA-ELEKTRO GmbH vakuuttaa, että johdottomat pyörätietokoneet ovat 2014/53/EY-direktiivin perustavanlaatuisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukaisia.

CE-vakuutus on luettavissa osoitteessa:
certificates.sigmasport.com

NO

Oppstart:
I leveringstilstand befinner sykkelcomputeren seg i en såkalt dyp hvilemodus. Ved første idriftsetting hold SET-tasten eller MENY-tasten (avhengig av modell) trykket i 5 sekunder. Sykkelcomputeren går deretter til den aktive modusen.

Bestemmelse av hjulstørrelse:
For å oppnå nøyaktighet på hastighetsmålingen må hjulstørrelsen som stilles inn tilsvare faktisk dekkstørrelse.
Til dette kan du:
A – Velg fra forhåndsdefinerte hjulstørrelser.
B – Beregn hjulstørrelsen ved hjelp av den formelen som er angitt i tabellen „Wheel Size Chart".
C – Finn frem til verdien ved hjelp av tegningene i „Wheel Size Chart".
D – Bruk verdien i tabellen „Wheel Size Chart" som tilsvarer din hjulstørrelse.

PC-grensesnitt:
Sykkelcomputeren er PC-kompatibel. Etter kjøp av SIGMA DATA CENTER-programvaren og Docking Station kan du protokollføre totale og aktuelle verdier på enkel måte på din PC Utover dette kan du foreta innstillinger på sykkelcomputeren på PC-en.

Problemløsning:
Ingen eller feil hastighetsvisning:
– Sitter computeren riktig i holderen?
– Er avstanden til magnet og sensor kontrollert?
– Er magneten plassert riktig i forhold til sensoren?
– Er hjulomkretsen stilt inn korrekt?

Flere problemløsninger finner du på våre vanlige spørsmål og svar (FAQ) på www.sigmasport.com

Tekniske data:
Computer KABLET:
– Batteritype: CR 2032, 3V
– Batterilevetid: 3 til 4 år, avhengig av modell (Ved 1 times bruk hver dag)
Computer KABELFRI:
– Batteritype: CR 2032, 3V
– Batterilevetid: 1 år (Ved 1 times bruk hver dag)
Sender:
– Batteritype: CR 2032, 3V
– Batterilevetid: 1,5 år (Ved 1 times bruk hver dag)

Garanti:
SIGMA SPORT gir en garanti på 2 år fra kjøpsdato på din computer. Garantien omfatter feil på materiale og utførelse på selve computeren, på sensor/sender og på styreholderen. **Kabler og batterier samt monteringsmaterialer dekkes ikke av garantien.** Garantien gjelder kun hvis de aktuelle delene ikke har blitt åpnet (unntak: computerens batterihus), det ikke er brukt makt og det ikke er snakk om tilsiktet skade. Pass godt på kjøpsbeviset, da det skal forelegges i tilfelle reklamasjon. Er en reklamasjon berettiget, får du et sammenlignbart apparat i bytte av oss.
Det gjelder ikke noe krav på erstatning med en identisk modell hvis produksjonen av den reklamerte modellen har blitt innstilt i forbindelse med modellendring.

Angående reklamasjoner og garantikrav skal du kontakte den forhandleren som du har kjøpt apparatet av. Eller du kan sende din reklamasjon direkte til:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tlf.: +49-(0) 63 21-91 20-1 18
Faks: +49-(0) 63 21-91 20-34
E-post: service@sigmasport.com

Ved berettiget garantikrav bytter vi ditt apparat.
Du er kun berettiget til å motta den modellen som er aktuell på det gjeldende tidspunktet. Produsenten forbeholder seg retten til tekniske endringer.

SIGMA-ELEKTRO GmbH erklærer herved at de trådløse sykkelcomputerne stemmer overens med de gjeldende krav og andre forskrifter i direktivet 2014/53/EU.

Du finner CE-deklarasjonen under:
certificates.sigmasport.com

SE

Start:
Vid leveransen är cykeldatorn i djupviloläge. Vid första i drifttagningen ska SET-knappen eller MENY-knappen (beroende på modell) hållas intryckt i minst 5 sekunder. Cykeldatorn aktiveras då.

Inställning av hjulstorlek:
För att hastighetsvisningen skall bli korrekt måste hjulstorleken ställas in efter dina däck. För att göra det kan du:
A – Välj från fördefinierade hjulstorlekar
B – Beräkna hjulstorleken med hjälp av formeln i tabellen „Wheel Size Chart" (Hjul storlekstabellen).
C – Bestäm värdet enligt ritningar i „Wheel Size Chart" (Hjul storlekstabellen).
D – Anta värdet på din däckstorlek ur tabellen „Wheel Size Chart" (Hjul storlekstabellen).

PC-gränssnitt:
Cykeldatorn är PC-kompatibel. Om du köper SIGMA DATA CENTER-programmet och dockningsstationen kan du snabbt och lätt ladda ned alla totala och aktuella värden till din PC. Dessutom kan du använda din PC för att göra inställningar på cykeldatorn.

Problemlösning:
Ingen eller felaktig hastighetsvisning:
– Sitter datorn ordentligt i fästet?
– Är avståndet till magneten och sensorn kontrollerat?
– Sitter magneten för sensor rätt?
– Är hjulstorleken rätt inställd?

Fler problemlösningar hittar du i vår FAQ på www.sigmasport.com

Tekniska data:
Cykeldator MED KABEL
– Batterityp: CR2032, 3V
– Batteritid: 3 till 4 år, beroende på modellen (Vid användning en timme per dag)
TRÅDLÖS cykeldator:
– Batterityp: CR2032, 3V
– Batteritid: 1 år (Vid användning en timme per dag)
Sändare:
– Batterityp: CR2032, 3V
– Batteritid: 1,5 år (Vid användning en timme per dag)

Garanti:
SIGMA SPORT ger garanti till din dator under en period av 2 år från inköpsdatum. Garantin täcker material- och tillverkningsdefekter på själva datorn, sensorn/sändaren och på styrfästet. **Kablar, batterier och monteringsmaterial omfattas inte av garantin.** Garantin gäller endast om de berörda delarna inte har öppnats (undantag: batterifacket på din dator), ingen kraft har användes och ingen skadegörelse har förekommit. Bevara ditt kvitto på säkert ställe eftersom det måste uppvisas vid reklamation. Är reklamationen berättigad, kommer du att få en likvärdig modell i utbytte. Möjlighet till byte till identisk modell finns inte, om den reklamerade modellen pga omställning till annan modell i produktionen inte längre finns.

Vid klagomål och garantianspråk vänligen kontakta den återförsäljaren där du köpte varan. Eller skicka ditt klagomål direkt till:

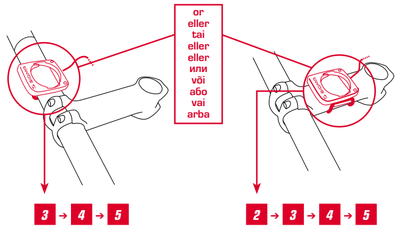
SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel: + 49- (0) 63 21-91 20-1 18
Fax: + 49- (0) 63 21-91 20-34
E-post: service@sigmasport.com

Vid berättigade garantianspråk får du en produkt i utbyte. Du har enbart rätt till byte av likvärdigmodell vid tidpunkten för reklamationen. Tillverkaren förbehåller sig rätten till tekniska förändringar.

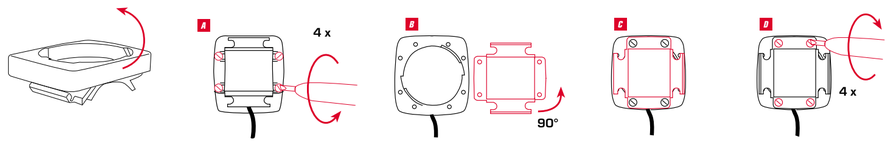
Härmed förklarar SIGMA-ELEKTRO GmbH att de trådlösa cykeldatorer är i överensstämmelse med de grundläggande kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 2014/53 / EU.

Du kan hitta CE-deklarationen under
certificates.sigmasport.com

1
Stem or handlebar? / Frempind eller styr? / Ohjainkannatin vai ohjaustanko? / Stang eller håndtak? / Ram eller styre? / Шток или тяга? / Juhtraud või kronstein? / Ważiłs або рукоятка? / Stūres balstenis vai stūre? / Vairas ar vairo iškyša?

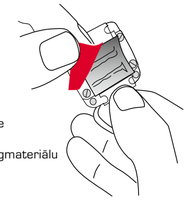


2
Installation on stem / Montering på frempind / Asennus ohjainkannattimeen / Installasjon på stang / Montering på ram / Установка на шток / Montaaž kronsteinile / Установка на важіль / Uzstādīšana uz stūres balstņa / Įrengimas ant vairo iškyšos

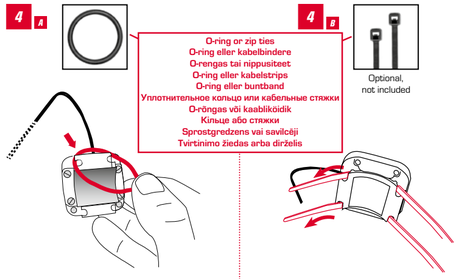


3
Installation of the bracket / Montering af beslaget / Kannakkeen asennus / Installasjon på brakett / Montering på konsolen / Установка на кронштейн / Установка на кронштейн / Montaaž kinnitusklambrile / Kronšteina uzstādīšana / Laikiklio įrengimas

EN Remove the foil
DK Fjern folien
FI Poista kalvo
NO Fjern folien
SE Ta bort folien
RU Снять пленку
EE Kile eemaldamine
UA Зняти плівку
LV Noņemiet aizsargmateriālu
LT Nuimti plėvelę



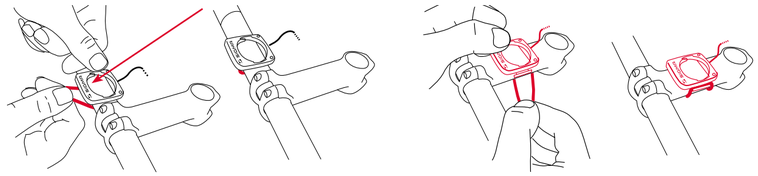
4 A



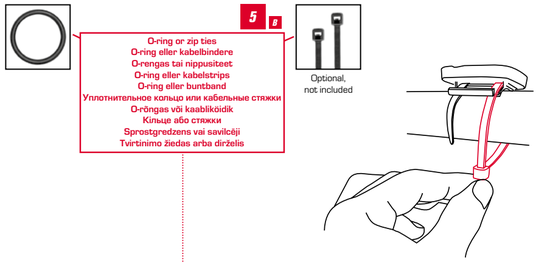
4 B

5 A

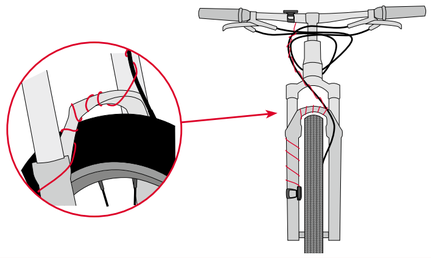
EN Note: **"SIGMA"** faces to front of Bike DK Bemærk: **„SIGMA"** vender mod forenden af cyklen
FI Huomautus: **"SIGMA"** osoittaa pyörän etupuolelle NO Merk: **"SIGMA"** mot fronten av sykkelen
SE Obs! **"SIGMA"** vänt mot cykelns front RU Примечание. Надпись SIGMA направлена к передней части мотоцикла
EE Märkus: **„SIGMA-logo"** on suunatud ettepoole UA Примітка. Напис **"SIGMA"** міститься на передній частині мотоцикла
LV Piezīme. **SIGMA** jābūt vērstai uz velosipēda priekšpusi LT Pastaba. Logotipas **„SIGMA"** turi būti nukreiptas į priekį.



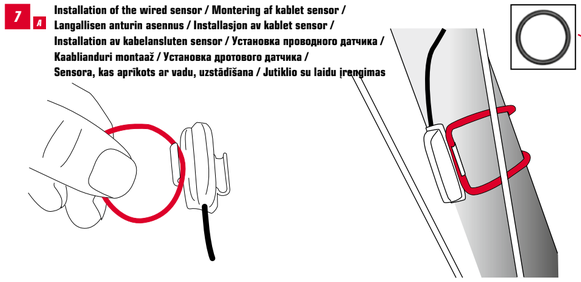
5 B



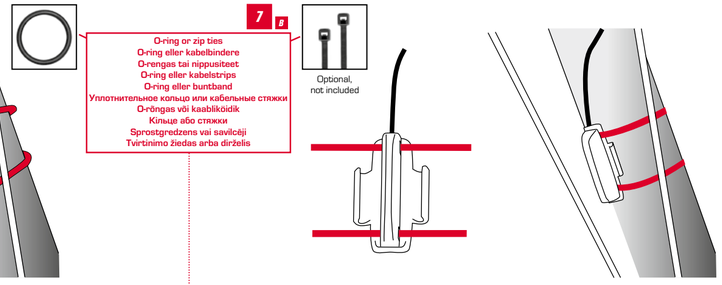
6
Wiring / Ledningsføring / Johdotus / Kabling / Kablar / Проводка / Kaabli paigaldamine / Проводкан / Vadojums / Laidai



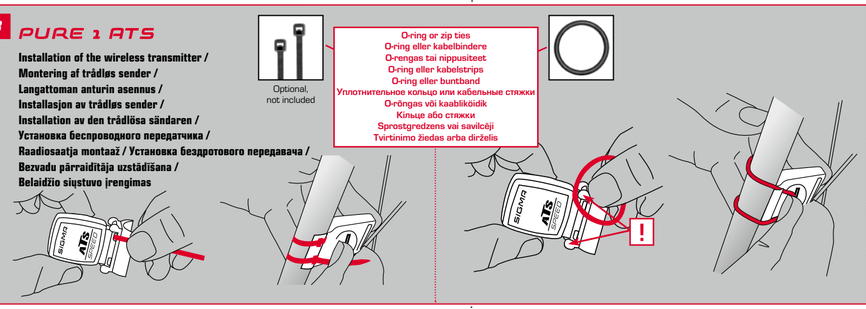
7 A
Installation of the wired sensor / Montering af kablet sensor / Langallisen anturin asennus / Installasjon av kablet sensor / Installation av kabelansluten sensor / Установка проводного датчика / Kaabliandurí montaaž / Установка дротового датчика / Sensora, kas aprikots ar vadu, uzstādīšana / Jutiklio su laidu įrengimas



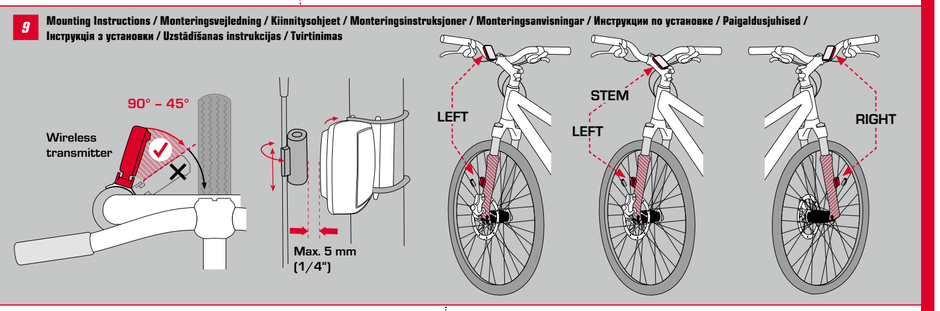
7 B



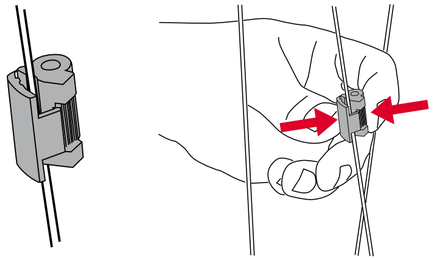
8 PURE 1 ATS
Installation of the wireless transmitter / Montering af trådløs sender / Langattoman anturin asennus / Installasjon av trådløs sender / Installation av den trådlösa sändaren / Установка беспроводного передатчика / Raadiosaatja montaaž / Установка бездротового передавача / Bezvadu pārraidītāja uzstādīšana / Belaidžio siųstuvo įrengimas



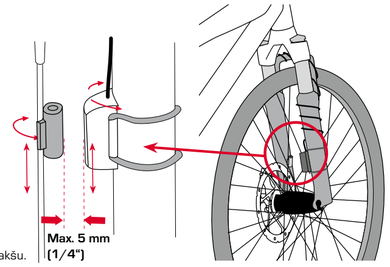
9
Mounting Instructions / Monteringsvejledning / Kiinnitysohjeet / Monteringsinstruksjoner / Monteringsanvisningar / Инструкции по установке / Paigaldusjuhised / Інструкція з установки / Uzstādīšanas instrukcijas / Tvirtinimas



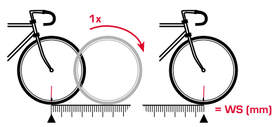
10
Installation of the magnet / Montering af magnet / Magneetin asennus / Installasjon av magnet / Montering av magneten / Установка магнита / Magneti montaaž / Установка магніту / Magnēta uzstādīšana / Magneto įrengimas



11
EN To achieve the required distance, you may have to move the magnet and transmitter up or down on the fork.
DK For at opnå den ønskede afstand kan du blive nødt til at flytte magneten og senderen op eller ned ad forgaflen.
FI Halutun etäisyyden saavuttamiseksi magneettia ja lähetintä pitää ehkä siirtää ylös tai alas haarukassa.
NO For å oppnå nødvendig avstand, må du kanskje flytte magneten og senderen opp og ned på gaffelen.
SE För att uppnå önskat avstånd måste du eventuellt flytta magneten och sändaren upp eller ner på framgaffeln.
RU Для достижения необходимого зазора необходимо передвинуть магнит и датчик вверх или вниз на вилке.
EE Soovitud vahemaa saamiseks peate magnetit ja saatjat liigutama kahvlil üles- või allapoole.
UA Для забезпечення потрібної відстані необхідно пересунути магніт і передавач вгору або вниз на вилці.
LV Lai sasniegtu nepieciešamo attālumu, jums var būt nepieciešams pārbīdīt magnētu un pārraidītāju uz augšu vai leju pa velosipēda dakšu.
LT Reikiamam atstumui pasiekti gali reikėti pastumti magnetą ir siųstuvą ant šakės aukštyn arba žemyn.



12 A
Wheel size / Hjulstørrelse / Pyöräkoko / Hjulstørrelse / Hjulstorlek / Размер колеса / Ratta ümbermõõt / Розмір колеса / Ritenju izmērs / Rato dydis



km/h:
WS = mm
mph:
WS = mm

Note: 1 inch = 25.4 mm

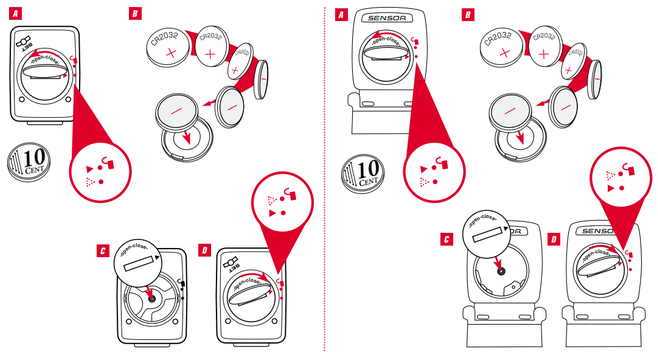
B

Min.: 500 mm / Max. 3999 mm

16 x 1.75 x 2

	mm	inch
16"	1253	49,3
18"	1411	55,6
20"	1590	62,6
22"	1770	69,7
24"	1907	75,1
26"	2085	82,1
27"	2195	86,4
27.5"	2180	85,8
28"	2200	86,6
29"	2300	90,5
700C	2095	82,5

13
Battery change / Batteriskift / Pariston vaihto / Batteriskifte / Byte av batteri / Замена АКБ / Patareivahetus / Заміна акумуляторної батареї / Baterijas nomaiņa / Baterijos keitimas



OPERATING VIDEO
INSTALLATION VIDEO
www.sigma-qr.com

EN Batteries may not be disposed of in household waste (European Battery Law).
Please dispose of properly per local ordinance.
DK Batterier må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet (europæisk batterilov).
Bortskaf korrekt i henhold til lokale regler.
FI Paristoja ei saa hävittää talousjätteiden mukana (Euroopan paristolaki).
Hävitä paristot asianmukaisesti paikallisimääräyksiä noudattaen.
NO Batterier kan ikke kastes sammen med husholdningsavfallet (europeisk lov om batterier).
Må kastes i følge lokale forskrifter.
SE Batterier får inte slängas i hushållsavfallet (europeisk batterilag).
Lämna in dem till återvinning.
RU Запрещается выбрасывать АКБ вместе с бытовым мусором (европейский закон по утилизации аккумуляторных батарей).
Утилизируйте их в соответствии с действующим законодательством.
EE Patareisid ei tohi saata jäätmekäitlusse koos olmeprügiga (Euroopa patareidirektiiv).
Viige patareid jäätmekäitluseks selleks ettenähtud kogumispunkti.
UA Акумуляторні батареї забороняється викидати разом із побутовим сміттям (закон ЄС про утилізацію акумуляторних батарей).
Утилізуйте їх відповідно до місцевого законодавства.
LV Baterijas ir aizliegts likvidēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem (Direktīva par baterijām un akumulatoriem).
Ievērojiet vietējos bateriju likvidēšanas noteikumus.
LT Baterių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis (atsižvelgiant į galiojančius Europos įstatymus dėl baterijų). Tinkamai išmeskite, laikydamiesi vietos teisės aktų.

Li-Lithium

RU

Ввод в эксплуатацию:
При поставке велокомпьютер находится в так называемом „глубоком спящем режиме". При первом вводе в эксплуатацию нажмите кнопку SET или кнопку MENÜ (в зависимости от модели) и удерживайте ее 5 секунд. После этого велокомпьютер перейдет в активный режим.

Установка размера колес:
Для точного измерения скорости необходимо установить размер колес в соответствии с размером шин.
Для этого можно:
A – Выбрать размер колес из предустановленных вариантов.
B – Рассчитать размер колес согласно формуле, указанной в таблице Wheel Size Chart.
C – Определить значение согласно рисункам в таблице Wheel Size Chart.
D – Использовать значение из таблицы Wheel Size Chart, соответствующее размеру шин.

Интерфейс для подключения к ПК:
Велокомпьютер имеет возможность подключения к ПК. После приобретения программного обеспечения SIGMA DATA CENTER и стыковочного модуля общие и текущие данные могут быть без труда перенесены на ПК. Кроме того, при помощи велокомпьютеры соответствуют основополагающим требованиям и другим применимым к ним предписаниям Директивы 2014/53/ЕС.
Декларацию о соответствии нормам ЕС Вы можете найти по адресу: certificates.sigmasport.com

Технические характеристики:
ПРОВОДНОЙ компьютер:
– Тип батареи: CR 2032, 3 В
– Срок службы батареи: 3–4 года в зависимости от модели (при использовании 1 час в день)
БЕСПРОВОДНОЙ компьютер:
– Тип батареи: CR 2032, 3 В
– Срок службы батареи: 1 год (при использовании 1 час в день)
Датчик:
– Тип батареи: CR 2032, 3 В
– Срок службы батареи: 1,5 года (при использовании 1 час в день)

Гарантия:
SIGMA SPORT предоставляет на компьютер гарантию сроком на 2 года с даты покупки. Гарантия распространяется на дефекты материала и исполнения самого компьютера, датчика/передатчика и рулевого крепления. **Гарантия не распространяется на кабели и батарейки, а также монтажные материалы.**
Гарантия действительна только в том случае, если соответствующие изделия не вскрывались (исключение: отсек компьютера для батареек), не применялась грубая сила и нет следов преднамеренного повреждения. Сохраните документ, подтверждающий покупку, поскольку он понадобится для гарантийного обслуживания. Если рекламация окажется оправданной, вы получите от нас сопоставимое устройство на замену. Замена на идентичную модель может быть исключена, если соответствующая модель снята с производства.
С рекламациями и всеми вопросами, касающимися гарантийного обслуживания, обращайтесь к диперу, у которого было приобретено устройство. Или отправляйте рекламации непосредственно по адресу:
SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Тел.: +49-(0)6321-91 20-1 18
Факс: +49-(0)6321-91 20-34
Эл. почта: service@sigmasport.com

Если гарантийные требования покупателя обоснованы, производитель обеспечивает замену устройства. Замена возможна только на модель, которая является актуальной в момент возникновения гарантийного случая. Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений.
Настоящим компания SIGMA-ELEKTRO GmbH заявляет, что беспроводные велокомпьютеры соответствуют основополагающим требованиям и другим применимым к ним предписаниям Директивы 2014/53/ЕС.
Декларацию о соответствии нормам ЕС Вы можете найти по адресу: certificates.sigmasport.com

Устранение неисправностей:
Отсутствие индикации скорости или неправильные показания:
– Правильно ли компьютер зафиксирован на держателе?
– Проверено ли расстояние между магнитом и датчиком?
– Находится ли магнит в правильном положении по отношению к датчику?
– Правильно ли задана окружность колеса?
Дополнительную информацию об устранении неисправностей см. в разделе часто задаваемых вопросов на веб-сайте www.sigmasport.com.

EE

Esmakordne kasutuselevõtt:
Tarneolekus on jalgrattakompuuter energiasäästurežiimis. Esmakordsel kasutuselevõtul palume klahvi SET või MENÜ (oleneval mudelist) hoida 5 sekundit allavajutatuna. Seejärel läheb jalgrattakompuuter üle aktiivsesse režiimi.

Ratta suuruse määramine:
Kiiruse täpseks määramiseks on rehvi suuruse järgi vaja kindlaks teha ratta ümbermõõt. Selleks võite:
A – valida ühe varem määratletud suurusega rehvi;
B – arvutada ratta ümbermõõt tabelis Wheel Size Chart toodud valemi alusel;
C – saada väärtus tabelis Wheel Size Chart toodud joonistelt;
D – võtta tabelist Wheel Size Chart rehvi suurusele vastav väärtus.

PC-liides:
Jalgrattakompuutri saab ühendada PC-ga. Pärast tarkvara SIGMA DATA CENTER ja dokkimissõlme (Docking Station) ostmist saate mõõdetavate suuruste summaarsed ja hetkväärtused kerge vaevaga oma PC-sse salvestada. Veel saate PC kaudu teha jalgrattakompuutris vajalikke seadistusi.

Probleemide kõrvaldamine:
Kiiruse näit puudub või on vale:
– Kas kompuuter on hoidikus õigesti fikseeritud?
– Kas magneti ja anduri vaheline kaugus on kontrollitud?
– Kas magneti ja anduri vastastikune asend on õige?
– Kas ratta sisestatud ümbermõõt vastab tegelikkusele?
Juhiseid muude probleemide kõrvaldamiseks saate võrgulehelt www.sigmasport.com rubriigist KKK.

Tehnilised andmed:
JUHTMEGA ÜHENDATAV kompuuter:
– Patarei tüüp: CR 2032, 3 V
– Patarei tööiga: olenevalt mudelist 3-4 aastat (kasutatuna 1 tund päevas).
JUHTMEVABA kompuuter:
– Patarei tüüp: CR 2032, 3 V
– Patarei tööiga: 1 aasta (kasutatuna 1 tund päevas).
Saatja:
– Patarei tüüp: CR 2032, 3 V
– Patarei tööiga: 1,5 aastat (kasutatuna 1 tund päevas).

Garantiitingimused:
SIGMA SPORT annab kompuutrile ostukuupäevast alates 2-aastase garantii. Garantii hõlmab nii kompuutri, anduri/saatja kui ka juhtrauale kinnituse juures ilmnevaid materjali defekte ja tootmisvigu. **Garantii alla ei kuulu juhtmed ja patareid ega ka montaažiks kasutatud materjalid.** Garantii kehtib üksnes siis, kui asjaomaseid detaile ei ole lahti võetud (erandiks on kompuutri patareipesa), ei ole rakendatud liigset jõudu ja sihilikud kahjustused puuduvad. Hoidke ostutšekk hoolikalt alles, sest see tuleb reklamatsiooni korral esitada.
Põhjendatud reklamatsiooni korral saate meilt samaväärse asendusseadme.
Õigus asendamise korral identse mudeli saamiseks puudub, kui reklamatsiooni alla kuuluvat mudelit enam ei toodeta. Palume kõigi reklamatsioonide ja garantiitaotlustega pöörduda nende edasimüüjate poole, kellelt te seadme ostsite. Teise võimalusena võite reklamatsiooni saata otse aadressil:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-1 18
Fax.: +49-(0)6321-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

Põhjendatud garantiitaotluse korral saate asendusseadme.
Õigus on saada üksnes hetkel toodetavat mudelit. Valmistaja jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi.

Käesolevaga deklareerib SIGMA-ELEKTRO GmbH, et juhtmevaba jalgrattakompuuter vastab direktiivi 2014/53/EL ja teiste asjakohaste reguleerivate eeskirjade olulistele nõuetele.

Vastavusdeklaratsiooni leiate järgmiselt võrguaadressilt: certificates.sigmasport.com

UA

Перше введення в експлуатацію:
На момент постачення велосипедний комп'ютер знаходиться у режимі «глибокий сон». Під час першого введення в експлуатацію необхідно утримувати кнопку «SET» (НАЛАШТУВАННЯ) або кнопку «MENÜ» (МЕНЮ) (залежно від моделі) натиснутою протягом 5 секунд. Таким чином велосипедний комп'ютер переводиться в активний режим.

Визначення розміру коліс:
Для оптимальної точності вимірювання швидкості необхідно задати розмір колеса відповідно до розміру шини. Для цього треба виконати наступні дії:
A – Здійснити вибір із попередньо визначених розмірів коліс.
B – Обчислити розмір коліс за формулою, наведеною в таблиці «Wheel Size Chart» (Таблиця розмірів коліс).
C – Задати значення відповідно до діаграм із таблиці «Wheel Size Chart» (Таблиця розмірів коліс).
D – Взяти з таблиці «Wheel Size Chart» (Таблиця розмірів коліс) значення відповідно до вашого розміру шин.

Інтерфейс ПК:
Велосипедний комп'ютер сумісний із ПК. Після придбання програмного забезпечення SIGMA DATA CENTER і док-станції можна легко та просто реєструвати загальні та поточні значення на своєму ПК. Окрім того, на ПК можна виконувати налаштування велосипедного комп'ютера.

Технічні дані:
Комп'ютер ДРОТОВИЙ:
– Тип акумуляторної батареї: CR 2032, 3 В
– Термін служби акумуляторної батареї: від 3 до 4 років, залежно від моделі (за умови використання протягом 1 години на день)
Комп'ютер БЕЗДРОТОВИЙ:
– Тип акумуляторної батареї: CR 2032, 3 В
– Термін служби акумуляторної батареї: 1 рік (за умови використання протягом 1 години на день)
Датчик:
– Тип акумуляторної батареї: CR 2032, 3 В
– Термін служби акумуляторної батареї: 1,5 роки (за умови використання протягом 1 години на день)

Гарантійні зобов'язання:
„Компанія SIGMA SPORT надає гарантію на свою комп'ютери 2 роки від дати придбання. Гарантія поширюється на дефекти матеріалу й обробки самого комп'ютера, датчика/випромінювача та на кронштейн керма. **Кабель, акумуляторні батареї, а також монтажні матеріали не підлягають гарантії.** Гарантія діє лише за умови, якщо дефектна деталь не була відкрита (виключення: акумуляторний відсік комп'ютера), не спостерігається прикладання сили до деталі та слідів навмисного пошкодження. Ретельно зберігайте документи на придбання, оскільки їх необхідно надати у випадку подання рекламації. У випадку обгрунтованої рекламації ви одержуєте від нас аналогічне обладнання на заміну.
Вимоги щодо заміни на ідентичну модель не діють у випадку, якщо відбулася заміна виробництва моделі з рекламацією. Із питань рекламацій та вимог за гарантією звертайтесь до свого дилера, в якого придбали пристрій. Ви також можете надіслати свою рекламацію на наступну адресу:
SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-1 18
Fax.: +49-(0)6321-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

Jei garantinė pretenzija pagrįsta, pakeisime jūsų įrenginį. Galite reikšti pretenziją tik dėl šiuo metu aktualaus modelio. Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

„SIGMA-ELEKTRO GmbH" pareiškia, kad belaidžiai dviračių kompiuteriai atitinka pagrindinius Direktyvos 2014/53/ES reikalavimus ir kitus susijusius standartus.

Atitkties deklaraciją rasite paspaudę šią nuorodą: certificates.sigmasport.com

LV

Pirmreizējā lietošana:
Pēc noklusējuma velosipēda mikrodators atrodas dziļā miega režīmā. Pirmajā lietošanas reizē, lūdzu, piespiediet taustiņu SET (IESTATĪT) vai MENU (IZVĒLNE) (atkarībā no modeļa) un turiet to piespiestu 5 sekundes. Tādējādi velosipēda mikrodators pāriet aktīvajā režīmā.

Riteņa izmēra noteikšana:
Iai paaugstinātu ātruma mērīšanas precizitāti, ir jāiestata riteņa izmērs atbilstoši tā riepu izmēram. Lai to izdarītu, jūs varat:
A – izvēlēties kādu no iepriekš definētajiem riteņa izmēriem;
B – aprēķināt riteņa izmēru pēc tabulā „Wheel Size Chart" („Riteņa izmēra tabula") norādītās formulas;
C – noteikt izmēru pēc tabulas „Wheel Size Chart" („Riteņa izmēra tabula") attēliem;
D – noteikt riteņa izmēru atbilstoši riepu lielumam, kā norādīts tabulā „Wheel Size Chart" („Riteņa izmēra tabula").

Datora saskarne:
Velosipēda mikrodatoru ir iespējams savienot ar personālo datoru. Pēc SIGMA DATA CENTER programmatūras un dokstacijas iegādes varēsiet viegli un bez piepūles protokolēt kopējos un aktuālos mērījumus. Tādējādi velosipēda mikrodatora iestatījumus varēsiet pārsūtīt uz personālo datoru.

Problēmu novēršana:
Ātrums netiek uzrādīts vispār vai tiek noteikts nepareizi:
– Vai mikrodators ir drošā nostiprināts kronšteinā?
– Vai ir pārbaudīts attālums starp magnētu un sensoru?
– Vai magnēts ir pareizi novietots attiecībā pret sensoru?
– Vai ir pareizi iestatīts riteņa izmērs?
Papildu problēmu novēršanas veidus varat uzzināt timekļa vietnes www.sigmasport.com biežāk uzdoto jautājumu sadaļā.

Tehniskie parametri:
AR VADU savienojams velosipēda mikrodators:
– Baterijas tips: CR 2032, 3 V
– Baterijas darbības ilgums: 3 līdz 4 gadi, atkarībā no modeļa (izmantojot 1 stundu dienā)
BEZVADU velosipēda mikrodators:
– Baterijas tips: CR 2032, 3 V
– Baterijas darbības ilgums: 1 gads (izmantojot 1 stundu dienā)
Pārraidītājs:
– Baterijas tips: CR 2032, 3 V
– Baterijas darbības ilgums: 1.5 gadi (izmantojot 1 stundu dienā)

Garantijas noteikumi:
SIGMA SPORT jūsu mikrodatoram no iegādes dienas piešķir 2 gadu garantiju. Garantija attiecas uz mikrodatora materiāla un ražošanas defektiem, sensoru/pārraidītāju un kronšteinu. **Garantija neattiecas uz vadiem, baterijām un montāžas detaļām.** Garantija ir spēkā tikai tad, ja boļģītās detaļas nav tikušas pašrocīgi atvērtas (neattiecas uz mikrodatora baterijas nodalījuma atvēršanu), nav pielietots pārmērīgs spēks un nav konstatēti apzināti radīti bojājumi. Lūdzu, saglabājiet pirkuma dokumentus, lai tos varētu uzrādīt sūdzību gadījumā. Pamatotas sūdzības gadījumā saņemsiet līdzīgu nomaiņas ierīci.

Gadījumā, ja ir pārtraukta modeļa, par kuru iesniegta sūdzība, ražošana, kompensāciju netiek izsniegta. Ar visām sūdzībām un garantijas pretenzijām vērsieties pie izplatītāja, pie kura iegādājāties šo ierīci. Vai sūtiet sūdzību uz:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-1 18
Fax.: +49-(0)6321-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

„Pamatotu garantijas prasību gadījumā saņemsiet nomaiņas ierīci.
Pretenzijas var tikt iesniegtas tikai par ražošanā esošajiem modeļiem. Izgatavotājs patur tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Ar šo SIGMA-ELEKTRO GmbH apliecina, ka velosipēda mikrodatori atbilst Direktīvas 2014/53/ES pamatprasībām un citiem piemērojamajiem noteikumiem.

Atbilstības deklarāciju meklējiet tiešsaitē: certificates.sigmasport.com.

LT

Prieš pirmą kartą pradėdant eksploatuoti:
Pristatytas dviračio kompiuteris veikia gilaus užmigimo režimu. Prieš pirmą kartą pradėdami naudoti, paspauskite mygtuką SET arba MENŲ (priklausomai nuo modelio) ir palaikykite 5 sekundes. Tuomet dviračio kompiuteris ims veikti aktyviuoju režimu.

Ratų dydžio nustatymas:
Siekdami tiksliai išmatuoti greitį, turite ratų dydį nustatyti pagal savo padangų dydį. Norėdami tai padaryti, galite:
A – Pasirinkti iš ratų dydžių, kurie yra nustatyti iš anksto.
B – Ratų dydį apskaičiuoti pagal lentelėje „Wheel Size Chart" (liet. ratų dydžių lentelė) nurodytą formulę.
C – Vertę nustatyti pagal brėžinius, pateiktus lentelėje „Wheel Size Chart".
D – Panaudoti lentelėje „Wheel Size Chart" nurodytą jūsų padangų dydį atitinkančią vertę.

Asmeninio kompiuterio sąsaja:
Dviračio kompiuterį galima prijungti prie asmeninio kompiuterio. Įsigiję SIGMA DATA CENTER programinę įrangą ir įkrovimo stotelę, galėsite bendras ir aktualias vertes paprastai ir lengvai užregistruoti savo asmeniniame kompiuteryje. Taip pat jame galėsite nustatyti dviračio kompiuterio parametrus.

Problemų sprendimas:
Nerodomas arba rodomas neteisingas greitis:
– Ar teisingai užfiksavote kompiuterį laikiklyje?
– Ar patikrinote atstumą tarp magneto ir daviklio?
– Ar magneto padėtis teisinga daviklio atžvilgiu?
– Ar teisingai nustatėte rato dydį?
Daugiau problemų sprendimo būdų rasite mūsų svetainės www.sigmasport.com skiltyje FAQ (liet. DUK).

Techniniai duomenys:
Kompiuteris, PRIJUNGTAS LAIDU:
– baterijos tipas: CR 2032, 3 V
– baterijos eksploatavimo trukmė: 3-4 metai priklausomai nuo modelio (naudojant 1 valandą per dieną)
Kompiuteris BE LAIDO:
– baterijos tipas: CR 2032, 3 V
– baterijos eksploatavimo trukmė: 1 metai (naudojant 1 valandą per dieną)
Siųstuvas:
– baterijos tipas: CR 2032, 3 V
– baterijos eksploatavimo trukmė: 1,5 metų (naudojant 1 valandą per dieną)

Garantiniai įsipareigojimai:
SIGMA SPORT suteikia jūsų kompiuteriui 2 metų garantiją nuo pirkimo dienos. Ji apima paties kompiuteriu, daviklio / siųstuvo ir vairo laikiklio medžiagų bei apdirbimo defektus. **Garantija netaikoma laidui ir baterijoms, taip pat montavimo medžiagoms.** Garantija galioja tik tada, kai atitinkamos įrenginio dalys nebuvo atidarinėjamos (išimtis – kompiuterio baterijų dėklas), nebuvo taikoma jėga ir nėra padaryta tyčinių pažeidimų. Prašome išsaugoti pirkimo dokumentus, nes juos būtina pristatyti teikiant pretenziją. Jei pretenzija pagrįsta, pakeisime jūsų kompiuterį analogišku įrenginiu.

Reikalavimas pakeisti įrenginį identišku modeliu negali būti teikiamas, jei keičiant modelį buvo sustabdyta modelio, dėl kurio reiškiama pretenzija, gamyba.
Prašome visas pretenzijas ir garantinius reikalavimus pateikti savo specialiajuotam pardavėjui, iš kurio įsigijote įrenginį. Taip pat galite siųsti savo pretenziją tiesiogiai:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-1 18
Fax.: +49-(0)6321-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

Jei garantinė pretenzija pagrįsta, pakeisime jūsų įrenginį. Galite reikšti pretenziją tik dėl šiuo metu aktualaus modelio. Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

„SIGMA-ELEKTRO GmbH" pareiškia, kad belaidžiai dviračių kompiuteriai atitinka pagrindinius Direktyvos 2014/53/ES reikalavimus ir kitus susijusius standartus.

Atitkties deklaraciją rasite paspaudę šią nuorodą: certificates.sigmasport.com

083102/1

SIGMA GERMANY

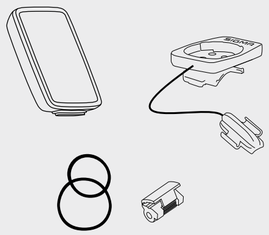
PURE 1 / ATS

OPERATING VIDEO
INSTALLATION VIDEO
www.sigma-qr.com

www.sigmasport.com

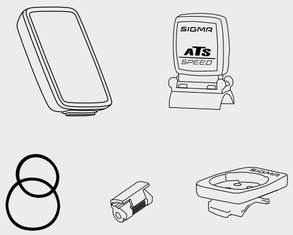
Contents / Contenido / Conteúdo / コンテンツ **/ 내용 /** 内容

PURE 1



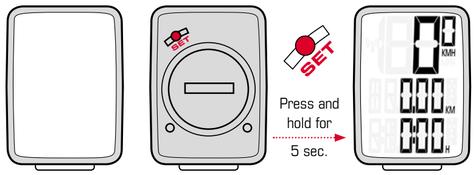
Battery installed / Batería montada / Pilhas montadas / 確認用電池付 / **배터리 장착됨** / 内含電池

PURE 1 ATS



Battery installed / Batería montada / Pilhas montadas / 確認用電池付 / **배터리 장착됨** / 内含電池

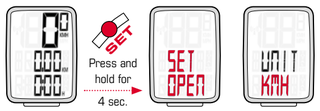
1 Start-up / Puesta en servicio / Primeira colocação em funcionamento / スタート / 시작하기 / 啟動碼表



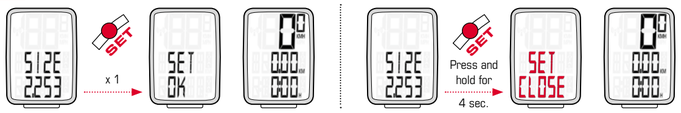
IMPORTANT
IMPORTANTE
注意
중요
注意

2 Reset / Colocar en cero / Posições zero / リセット / 초기화 / 重設
15.32 KM / 18:59 H → 0.00

3 Setting menu / Menú de ajuste / Menu de ajuste / 設定 / 설정 메뉴 / 設定選項



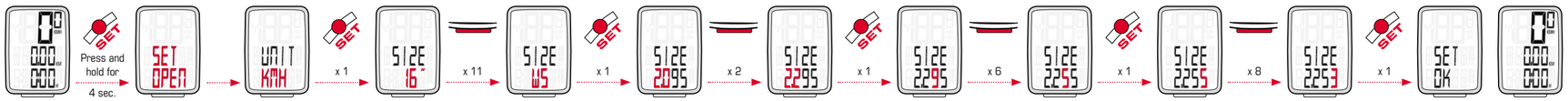
4 Exit Setting Menu / Menú de ajuste / Sair do menu de ajuste / 設定を終了する / 설정 메뉴 나가기 / 離開設定選項



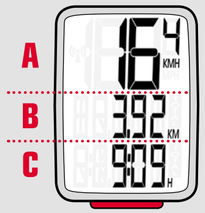
5 Set Unit of Measurement / Determinar unidad / Definir a unidade / 距離を設定する / 측정 단위 설정 / 設定單位
KMH → MPH

6 A Set tyre size / Ingreso del tamaño de rueda / Introdução do perímetro da roda / タイヤサイズを設定する / タイヤ サイズ 설정 / 從預設尺寸中選定輪圈尺寸
16" → 20"

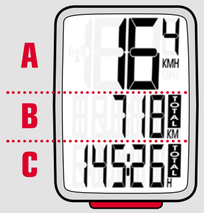
6 B Set circumference / Introducción de las dimensiones de la rueda / Introdução do perímetro da roda / 円周を設定する / 지름(둘레) 설정 / 手動設定輪圈尺寸
WS 2,095 → 2,253



Function 1 / Función 1 / Function 1 / 機能 1 **/** 기능 1 **/** 功能 1



Function 2 / Función 2 / Function 2 / 機能 2 **/** 기능 2 **/** 功能 2



EN	**A:** Speed	max 199.8 KMH / 124.2 MPH	**A:** Speed	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Trip distance	999,9 KM/M	**B:** Total distance	99999 KM/M
	C: Trip time	99:59:59 HH:MM:SS after 10 h: 10:00 HH:MM	**C:** Total of all trip times	9999 HHHH after 999:59 h, change to 1000 h
ES	**A:** Indicación de velocidad	max 199.8 KMH / 124.2 MPH	**A:** Indicación de velocidad	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Distancia diaria	999,9 KM/M	**B:** Distancia total	99999 KM/M
	C: Tiempo de recorrido	99:59:59 HH:MM:SS después de 10 h: 10:00 HH:MM	**C:** Suma de todos los tiempos de recorrido	9999 HHHH después de 999:59 h, cambia a 1000 h
PT	**A:** Velocidade actual	max 199.8 KMH / 124.2 MPH	**A:** Velocidade actual	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: Percurso percorrido diariamente	999,9 KM/M	**B:** Distância total	99999 KM/M
	C: Tempo percorrido	99:59:59 HH:MM:SS conforme 10 h: 10:00 HH:MM	**C:** Total do tempo percorrido	9999 HHHH conforme 999:59 h, mudança para 1000 h
JP	**A:** 速度	max 199.8 KMH / 124.2 MPH	**A:** 速度	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: 走行距離	999,9 KM/M	**B:** 積算走行距離	99999 KM/M
	C: 走行時間	99:59:59 HH:MM:SS 10 h超過: 10:00 HH:MM	**C:** 積算走行時間	9999 HHHH 999:59 h超過, 変更1000 h
KR	**A:** 속도	max 199.8 KMH / 124.2 MPH	**A:** 속도	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: 이동거리	999,9 KM/M	**B:** 전체 거리	99999 KM/M
	C: 이동시간	99:59:59 HH:MM:SS 10시간 이후 표기: 10:00 시:분	**C:** 전체 이동시간	9999 HHHH 999:59시간 이후, 1000H 로 표기됨
CN	**A:** 速度	max 199.8 KMH / 124.2 MPH	**A:** 速度	max 199.8 KMH / 124.2 MPH
	B: 騎乘距離	999,9 KM/M	**B:** 總騎乘距離	99999 KM/M
	C: 騎乘時間	99:59:59 HH:MM:SS 累積10h之後：10:00 HH:MM	**C:** 總騎乘時間	9999 HHHH 累積999:59h之後，變更為1000h

FCC Addendum:
This device complies with part 15 of the FCC Rules.
Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference,
and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

IC Statement
IC: 7580A-SPD1ATS
This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:
(1) il ne doit pas produire de brouillage
et
(2) l' utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fomctionnement du dispositif.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

The device meets the exemption from the routine evaluation limits in section 2.5 of RSS 102 and compliance with RSS-102 RF exposure, users can obtain Canadian information on RF exposure and compliance.

Le dispositif rencontre l'exemption des limites courantes d'évaluation dans la section 2.5 de RSS 102 et la conformité à l'exposition de RSS-102 rf, utilisateurs peut obtenir l'information canadienne sur l'exposition et la conformité de rf.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 millimeters between the radiator and your body.

Cet émetteur ne doit pas être Co-placé ou ne fonctionnant en même temps qu'aucune autre antenne ou émetteur. Cet équipement devrait être installé et actionné avec une distance minimum de 20 milliimètres entre le radiateur et votre corps.

EU-Declaration of Conformity
SIGMA-ELEKTRO GmbH hereby declares that the wireless bike computers comply with the fundamental requirements and other relevant regulations of Directive 2014/53/EU.

EN

Start-up:
Your bike computer comes in "deep sleep mode". When using it for the first time, please press and hold the SET button or the MENU button (depending on the model) for 5 seconds. The bike computer will then switch to active mode.

Wheel size determination:
To measure the speed precisely, the wheel size must be set according to your tire size. To do this, you can:
A – Select one of the predefined wheel sizes.
B – Calculate the wheel size using the formula provided in the wheel size chart.
C – Determine the value from the drawings in the wheel size chart.
D – Take the value that corresponds to your tire size from the wheel size chart.

PC interface:
The bike computer is PC-compatible. By purchasing the SIGMA DATA CENTER software and docking station, you can effortlessly download and analyze your total and current values on your PC. You can also configure your bike computer's settings on the PC.

Troubleshooting:
No Speed, or incorrect speed displayed:
– Computer correctly fastened into the bracket?
– Distance to magnet and sensor checked?
– Magnet correctly positioned in relation to the sensor?
– Wheel circumference correctly set?

More troubleshooting solutions can be found in our FAQs at www.sigmasport.com

Technical data:
Computer WIRED:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 3 to 4 years, depending on the model (When used for 1 hour per day)
Computer WIRELESS:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 1 year (When used for 1 hour per day)
Transmitter:
– Battery type: CR 2032, 3V
– Battery life: 1.5 years (When used for 1 hour per day)

Warranty:
SIGMA SPORT provides a 2 year warranty for your computer from the date of purchase. The warranty covers material and workmanship defects on the computer itself, the sensor/transmitter and the handlebar bracket. **The warranty does not cover the cable, the batteries or any assembly materials.** The warranty is only valid if the affected parts have not been opened (exception: computer's battery compartment), no force has been used and there is no intentional damage. Please store your receipt of purchase in a safe place as it must be presented in the event of a complaint. If your complaint is justified, we will provide you with you a comparable replacement device.

There is no entitlement to a replacement device in the identical model if the model subject to complaint has gone out of production due to a model change. In case of complaints or warranty claims, please contact the specialist retailer from whom you purchased the device. Alternatively, send your complaint directly to:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-1 18
Fax.: +49-(0)6321-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

In the event of justified warranty claims, you will receive a replacement device.
You will only be entitled to the model available at the time of replacement. The manufacturer retains the right to make technical modifications.

SIGMA-ELEKTRO GmbH hereby declares that the wireless bike computers comply with the essential requirements and other relevant provisions established in Directive 2014/53/EU.

You can find the CE declaration at:
certificates.sigmasport.com

ES

Puesta en servicio:
En el estado de suministro, el ciclocomputador se encuentra en el modo llamado "de sueño profundo". En la primera puesta en marcha, mantener presionada la tecla SET o la tecle MENÚ (dependiendo del modelo) durante 5 segundos. El ciclo computador pasará al modo activo.

Determinación del tamaño de rueda:
Para lograr precisión en la medición de la velocidad se debe ajustar el tamaño de la rueda de acuerdo al tamaño de su neumático. Para ello, puede:
A – Seleccionar entre tamaños de rueda predefinidos.
B – Calcular el tamaño de rueda con ayuda de la fórmula citada en la tabla "Wheel Size Chart".
C – Determinar el valor conforme a los dibujos de la tabla "Wheel Size Chart".
D – Tomar el valor correspondiente al tamaño de su neumático de la tabla "Wheel Size Chart".

Interfaz del ordenador:
El ciclocomputador es compatible con los ordenadores. Luego de adquirir el software SIGMA DATA CENTER y la estación de conexión, podrá registrar los valores totales y actuales sin problema y rápidamente en su ordenador. Además, podrá realizar los ajustes del ciclocomputador en el ordenador.

Solución de problemas:
Ninguna indicación de velocidad o indicación incorrecta:
– ¿El ordenador está correctamente encastrado en el soporte?
– ¿Se ha verificado la distancia entre el imán y el sensor?
– ¿El imán está correctamente posicionado en relación con el sensor?
– ¿El tamaño de la rueda está bien ajustado?

Podrá obtener más soluciones de problemas en nuestra sección de preguntas frecuentes en www.sigmasport.com

Datos Técnicos:
Ordenador CON CABLE:
– Tipo de batería: CR 2032, 3V
– Duración de la batería: 3 a 4 años dependiendo del modelo (Con un uso de 1 hora diaria)
Ordenador INALÁMBRICO:
– Tipo de batería: CR 2032, 3V
– Duración de la batería: 1 año (Con un uso de 1 hora diaria)
Transmisor:
– Tipo de batería: CR 2032, 3V
– Duración de la batería: 1,5 año (Con un uso de 1 hora diaria)

Garantía:
SIGMA SPORT le brinda garantía sobre su ordenador por 2 años a partir de la fecha de compra. La garantía comprende defectos del material y de fabricación del ordenador en sí, del sensor/transmisor y del soporte del manillar. **Los cables y baterías, así como los materiales de montaje no están incluidos en la garantía.**
La garantía solo será válida siempre que no se hayan abierto las piezas afectadas (excepción: compartimento de la pila del ordenador), no se haya empleado la fuerza y no exista daño intencionado. Conserve el comprobante de compra para presentarlo en caso de reclamo. En caso de un reclamo fundado, recibirá de nuestra parte un equipo equiparable para su recambio.

No podrá reclamarse el reemplazo del mismo modelo si la producción del modelo reclamado se ha suspendido por haber cambiado el modelo. Por cualquier reclamo o derecho de garantía, póngase en contacto con el comercio especializado en el que compró el aparato o bien envíe su reclamo directamente a:

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-1 18
Fax.: +49-(0)6321-91 20-34
Correo electrónico: service@sigmasport.com

Si su reclamo de garantía está justificado, recibirá un aparato nuevo de recambio.
Solo puede reclamarse el modelo actual de ese momento.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Por medio del presente, SIGMA-ELEKTRO GmbH declara que el ciclo computador inalámbrico es conforme a las exigencias básicas y a todas las disposiciones vigentes de la Directiva 2014/53/CE.

Puede encontrar la declaración de conformidad CE en: certificates.sigmasport.com

PT

Colocação em funcionamento:
Nas condições de expedição o computador de bicicleta encontra-se no chamado modo de hibernar. Na primeira colocação em funcionamento manter premida a tecla SET ou a tecla MENU (conforme o modelo) durante 5 segundos. O computador de ciclismo entra no modo ativo.

Determinação da dimensão da roda:
Para alcançar a medição de velocidade com exactidão, a dimensão da roda deve ser ajustada à dimensão do pneu. Para isso pode:
A – Escolher a partir das dimensões de roda predefinidas.
B – Calcular a dimensão da roda com base na fórmula indicada na tabela "Wheel Size Chart".
C – Determinar o valor de acordo com os desenhos do "Wheel Size Chart".
D – Assumir o valor correspondente à dimensão do seu pneu a partir da tabela "Wheel Size Chart".

Interface PC:
O computador de bicicleta é compatível com o PC. Após a compra do software SIGMA DATA CENTER e da estação de ancoragem pode protocolar os valores totais e actuais de forma simples e sem esforço no seu PC. Para além disso pode efectuar os ajustes do computador de bicicleta no PC.

Solução do problema:
Sem indicação de velocidade ou indicação de velocidade incorrecta:
– O computador está bem encaixado no suporte?
– Verificou a distância para o ímã e sensor?
– O ímã está corretamente posicionado relativamente ao sensor?
– O perímetro da roda está ajustado corretamente?

Pode consultar outras soluções para problemas nas nossas FAQ em www.sigmasport.com

Dados técnicos:
Computador COM FIOS:
– Tipo de pilha: CR 2032, 3V
– Vida útil da pilha: entre 3 e 4 anos, dependendo do modelo (numa utilização de 1 hora por dia)
Computador SEM FIOS:
– Tipo de pilha: CR 2032, 3V
– Vida útil da pilha: 1 ano (numa utilização de 1 hora por dia)
Transmissor:
– Tipo de pilha: CR 2032, 3V
– Vida útil da pilha: 1,5 anos (numa utilização de 1 hora por dia)

Garantia:
A SIGMA SPORT concede-lhe uma garantia de 2 anos para o computador a partir da data de compra.
A garantia abrange erros de material e de produção no próprio computador, no emissor/transmissor e no suporte do guiador. **O cabo e as pilhas, bem como os materiais de montagem, não são abrangidos pela garantia.** A garantia só é válida se as peças afetadas não tiverem sido abertas (exceção: compartimento das pilhas no computador), se não tiver sido aplicada força nem existir qualquer dano deliberado. Guarde bem o comprovativo de compra, pois este terá de ser apresentado numa situação de reclamação. Em caso de reclamação legítima, receberá da nossa parte um aparelho de substituição equivalente.

A substituição por um modelo idêntico não é um direito garantido, caso a produção do modelo reclamado tenha sido suspensa devido à mudança de modelo. Em caso de reclamações e reivindicações de garantia, contacte o seu revendedor especializado, junto do qual adquiriu o aparelho. Ou envie a sua reclamação diretamente para:

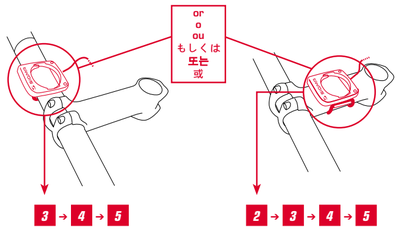
SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-91 20-1 18
Fax.: +49-(0)6321-91 20-34
E-mail: service@sigmasport.com

No caso de reivindicações legítimas de garantia, receberá um aparelho de substituição.
O direito de garantia apenas se aplica ao modelo actual nesse momento.
O fabricante reserva-se o direito a alterações técnicas.

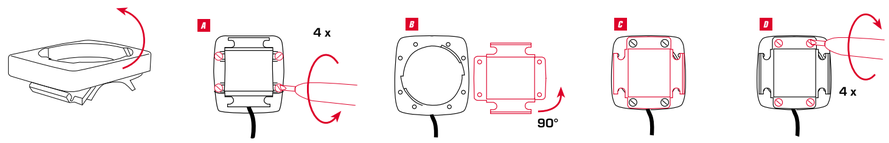
A SIGMA-ELEKTRO GmbH declara pela presente que os ciclocomputadores sem fios estão em conformidade com os requisitos básicos e com as outras normas relevantes da diretiva 2014/53/EU.

Poderá encontrar a declaração CE em:
certificates.sigmasport.com

1 Stem or handlebar? / ¿Manillar o tija? / Guiador ou parte dianteira? / ステム/ハンドルバー？ / 스템 또는 핸들바? / 立管或車把?

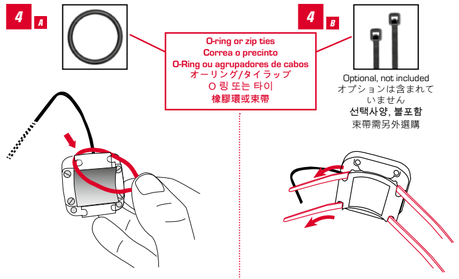


2 Installation on stem / Montaje en la tija / Montagem na parte dianteira / ステムへ取付け / 스템에 장착 / 安装于立管



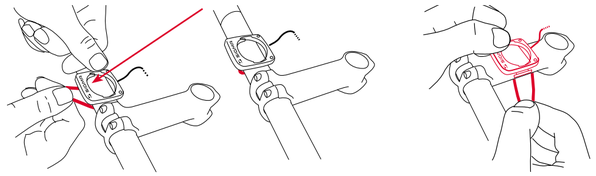
3 Installation of the bracket / Montaje del soporte / Montagem do suporte / ブラケットの取付け / 브라켓에 장착 / 表座安裝

4 A / 4 B

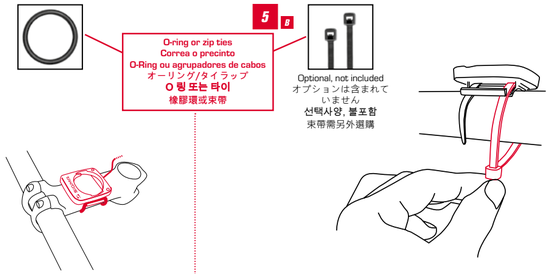


5 A

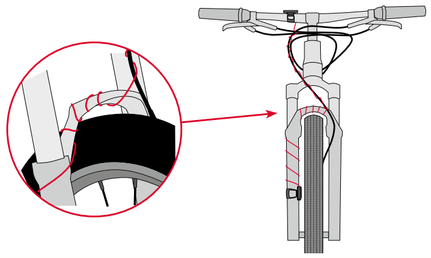
EN Note: "SIGMA" faces to front of Bike
ES Observación: El logotipo de "SIGMA" debe mirar al frente.
PT Nota: "Logotipo SIGMA" virado para a frente
JP "SIGMA" のフェイス部分がバイクのフロントに来る
KR 중요: "SIGMA" 는 자전거의 전면부를 향해야 함
CN 注意： " SIGMA " 面向自行車前方



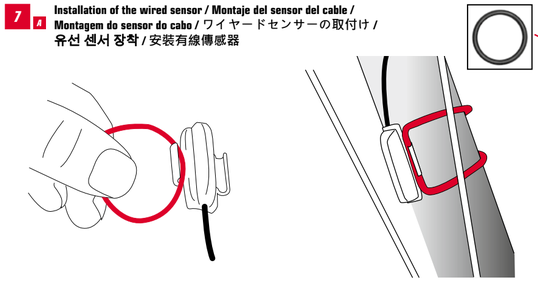
5 B



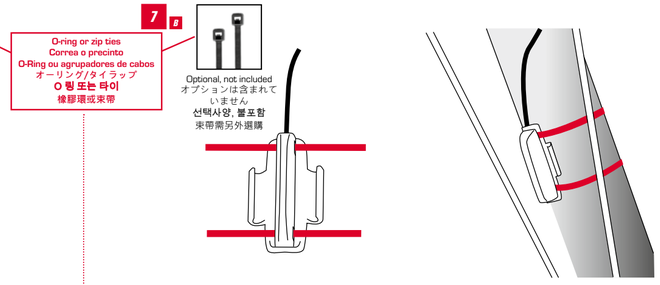
6 Wiring / Tendido del cable / Dispor cabo / ワイヤード / 배선 / 有線



7 A Installation of the wired sensor / Montaje del sensor del cable / Montagem do sensor do cabo / ワイヤードセンサーの取付け / 유선 센서 장착 / 安裝有線傳感器

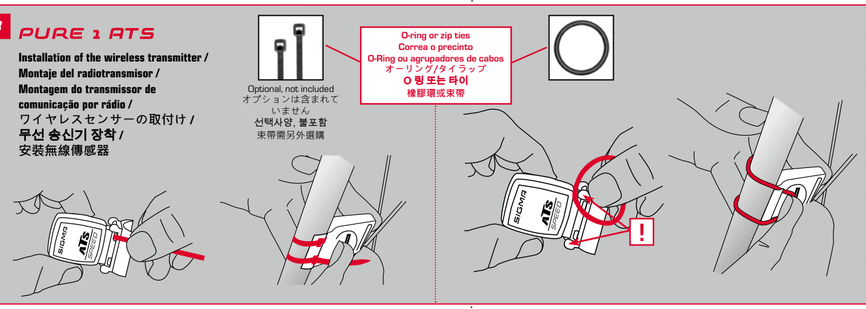


7 B

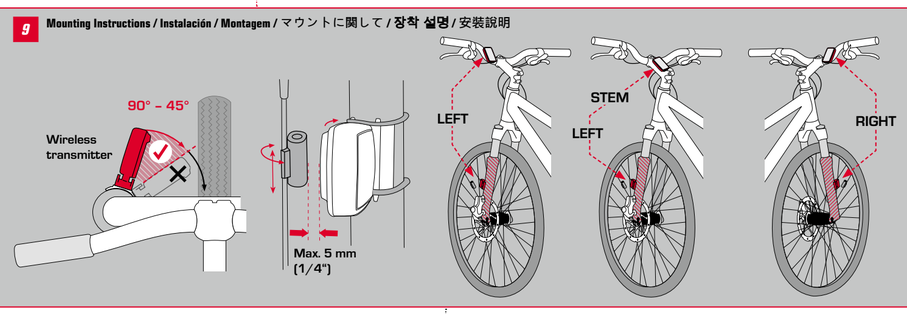


8 PURE 1 ATS

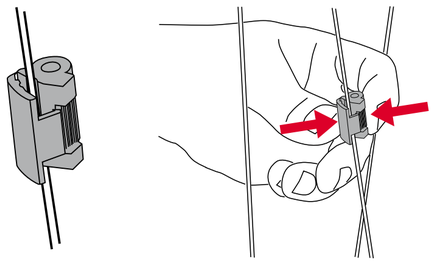
Installation of the wireless transmitter / Montaje del radiotransmisor / Montagem do transmissor de comunicação por rádio / ワイヤレスセンサーの取付け / 무선 송신기 장착 / 安裝無線傳感器



9 Mounting Instructions / Instalación / Montagem / マウントに関して / 장착 설명 / 安裝說明

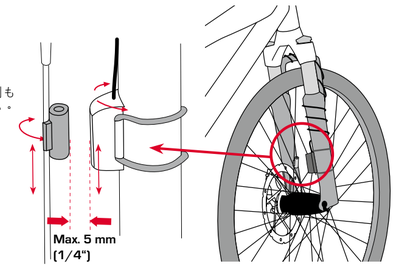


10 Installation of the magnet / Montaje del imán / Montagem do íman / マグネットの取付け / 자석 부착 / 磁鐵安裝

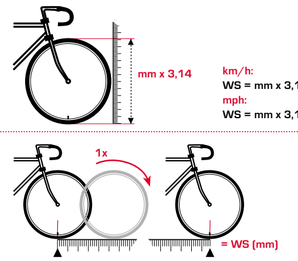


11

EN To achieve the required distance, you may have to move the magnet and transmitter up or down on the fork.
ES Para lograr la distancia requerida deberá mover el imán y el sensor hacia arriba o hacia abajo en la tija.
PT Para atingir a distância pretendida deve mover o íman e o emissor na forquilha para cima ou para baixo.
JP 測定できない場合、フォークにあるトランスミッターを内側もしくは外側に動かしてマグネットとの幅を調整してください。
KR 최적의 센서 인식 거리를 찾기 위해 포크 위아래로 자석 및 무선 송신기를 이동하여야 할 수 있습니다.
CN 請持續調整磁鐵與傳感器至最佳傳輸距離



12 A Wheel size / Tamaño de la rueda / Perímetro da roda / ホイールサイズ / 휠 사이즈 / 輪圈尺寸



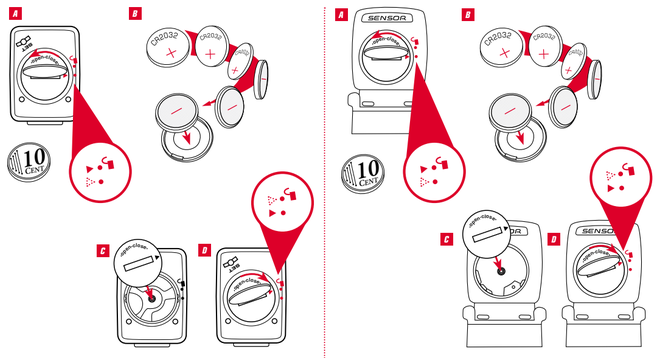
Note: 1 inch = 25.4 mm

B

Min.: 500 mm / Max. 3999 mm

	mm	inch
16"	1253	49,3
18"	1411	55,6
20"	1590	62,6
22"	1770	69,7
24"	1907	75,1
26"	2085	82,1
27"	2195	86,4
27.5"	2180	85,8
28"	2200	86,6
29"	2300	90,5
700C	2095	82,5

13 Battery change / Cambio de baterías / Substituição da pilha / バッテリー交換 / 배터리 교환 / 更換電池



EN Batteries may not be disposed of in household waste (European Battery Law). Please dispose of properly per local ordinance.

ES Las baterías no deben ser eliminadas en la basura doméstica (Ley de baterías). Por favor entregue las baterías en un lugar de recogida mencionado para su posterior eliminación.

PT As pilhas não devem eliminadas em conjunto com o lixo doméstico (lei relativa a pilhas). Entregue as pilhas num ponto de recolha correspondente para a sua correcta eliminação.

JP バッテリーはお住まいの自治体の指示に従って廃棄してください。

KR 배터리는 관련 규제 및 법령에 따라 폐기하여야 합니다.

CN 廢棄電池不可丟棄于家庭垃圾桶內 (請依據當地法律丟棄本產品)

Li=Lithium

JP

スタート
サイクルコンピューターはディープスリープモードになっています。最初にご使用になる際にはSETボタンもしくはMENUボタン (機種によって異なります) を5秒間押し続けててください。サイクルコンピューターがアクティブモードに切り替わります。

ホイールサイズの決定
速度を正確に計るためにはタイヤサイズにもとづいた、ホイールサイズの設定が必要です。
A – あらかじめ知っているホイールサイズを選択してください。
B – ホイールサイズチャートを利用してホイールサイズを計算します。
C – ホイールサイズチャートの図面から値を決定します。
D – ホイールサイズチャートからタイヤのサイズに対象となる値を見つけます。

PCインターフェイス
サイクルコンピューターはパソコンに接続可能です。ソフトウェアのSIGMA DATA CENTER とドッキングステーションをご利用になりますと、積算データーの分析や最新の値を簡単に確認することができます。また、サイクルコンピューターの設定もパソコンから行うことができます。(ドッキングステーションはオプションで別売です。)

トラブルシューティング
速度が表示されない、もしくは誤った速度が表示されてしまう
– サイクルコンピューターがブラケットにきちんと装着されていますか。
– マグネットとセンサーの距離を確認しましたか。
– マグネットがセンサー範囲内の正しい位置に取り付けられていますか。
– ホイールの円周が正しく設定されていますか。

さらに詳しいトラブルシューティングの解決策は以下のFAQをご参照ください。

テクニカルデーター
ワイヤード
– 電池の種類: CR 2032, 3V
– 電池寿命: 3 から 4 年
(1日1時間使用した場合)
※機種、使用状況によって異なります
ワイヤレス
– 電池の種類: CR 2032, 3V
– 電池寿命: 1 年(1日1時間使用した場合)
※機種、使用状況によって異なります
トランスミッター
– 電池の種類: CR 2032, 3V
– 電池寿命: 1.5 年
(1日1時間使用した場合)
※機種、使用状況によって異なります

保証について
SIGMA SPORTサイクルコンピューターはお買い上げから1年の保証期間(日本国内正規代理店購入) があります。保証対象となるのは、サイクルコンピューター本体、センサー/トランスミッター、ブラケットです。ケーブルや電池、その他のすべての付属パーツは保証対象外となります。お客様が故意に製品のカバー部を開けられたり、分解された場合は保証対象外となります (電池交換用のカバーは除く)。お買上げの際の領収書は保管していただき、保証をお受けになりたい場合は必ずご提示ください。お客様の主張が正統なものであると判断された場合は同等の商品と交換させていただきます。モデルチェンジによる生産終了を理由としたクレームはお受けできません。苦情や保証に関するクレームはお買い上げいただいた販売店にてご相談下さい。(海外からの並行輸入品に関しては日本国内での保証対象外となります。)

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-9120-118
Fax.: +49-(0)6321-9120-34
E-mail: service@sigmasport.com

保証期間内に正常な使用状態で故障した場合、お手持ちの機種の販売が継続中であれば交換品をお受取りいただけます。メーカーは予告なく技術的な変更を行うことがあります。

SIGMA-ELEKTRO GmbHはここに、ワイヤレスサイクルコンピュータに関する2014/53/EUに基づく規則を遵守していることを宣言いたします。

CE適合宣言は以下にてご確認いただけます：certificates.sigmasport.com

KR

시작:
당신의 속도계는 „취침모드"로 기본 설정되어 있습니다. 처음 사용시, SET 버튼 또는 MENU 버튼을 5초간 누르면, „취침모드"가 해제됩니다.

휠 사이즈 설정:
속도를 정확하게 측정하기 위하여, 휠 사이즈와 타이어 사이즈를 정확하게 입력하십시오.
A – 설정되어있는 휠 사이즈 중 하나를 선택하십시오.
B – 휠 사이즈 차트에 있는 공식을 이용하여 휠 사이즈를 계산하십시오.
C – 휠 사이즈 차트의 그림을 통해 값을 결정하십시오.
D – 휠 사이즈 차트에서 당신의 타이어 사이즈에 맞는 값을 선택하십시오.

PC 인터페이스:
속도계는 PC 와 호환 가능합니다. SIGMA DATA CENTER 소프트웨어와 도킹스테이션을 구입하면 PC 에서 당신의 자료를 분석할 수 있습니다. 또한 PC 에서 당신의 속도계를 설정할 수 있습니다.

문제해결:
속도 표기 불능 또는 부정확한 속도 표기
– 본체가 브라켓에 제대로 결속되었습니까?
– 자석과 센서의 거리는 적절합니까?
– 센서의 위치에 비교할 때 자석은 올바른 위치에 장착되었습니까?
– 휠 둘레가 정확히 설정되었습니까?

더 많은 문제해결 방법은 www.sigmasport.com 의 FAQ 란을 참조하십시오.

기술 정보:
유선 속도계:
– 배터리 종류: CR 2032, 3V
– 배터리 수명: 3~4년
(1일 1시간 사용 기준)
무선 속도계:
– 배터리 종류: CR 2032, 3V
– 배터리 수명: 1년
(1일 1시간 사용 기준)
송신기:
– 배터리 종류: CR 2032, 3V
– 배터리 수명: 1.5년
(1일 1시간 사용 기준)

워런티:
SIGMA SPORT 는 구입일로부터 2년간 워런티를 제공합니다. 워런티는 본체, 센서, 송신기, 핸들바 브라켓을 포함합니다. 하지만 워런티는 케이블, 배터리, 또는 조립 부품들은 해당되지 않습니다. 워런티는 제품의 분해 및 의도적인 손상에는 해당되지 않습니다. 영수증을 항상 보관하십시오. 정당성이 있는 클레임은 교환해 드립니다.

해당 제품이 단종되었을 경우 동일 제품으로 교환해 드릴 수 없습니다. 워런티의 경우 제품 구매처로 연락하십시오. 다른 대안으로 제품을 아래 주소로 보내주실 수도 있습니다.

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-9120-118
Fax.: +49-(0)6321-9120-34
E-mail: service@sigmasport.com

워런티의 정당성이 입증되면 교환된 제품을 드립니다. 교체 당시 교환 가능한 모델로 제품을 제공합니다. 제조사는 제품의 성능 개선을 위해 성능 개선을 할 수 있습니다.

SIGMA-ELEKTRO GmbH hereby declares that the wireless bike computers comply with the essential requirements and other relevant provisions established in Directive 2014/53/EU.

You can find the CE declaration at: certificates.sigmasport.com

CN

啓動碼表:
碼表出廠時設定為出廠模式。如要啓動，請長按SET鍵(或其它型號的MENU鍵) 5秒開啓。碼表啓動後即進入設定模式。

測量輪圈尺寸:
為了精準的測量速度，輪子的尺寸必須先輸入碼表。您可以使用以下方式:
A – 從碼表的預設輪子尺寸中選定
B – 使用公式 (如圖示12-A) 計算輪子尺寸
C – 如圖示(12-A) 方式測量輪子尺寸
D – 使用輪子尺寸對照表(12-B) 取得資料

透過電腦連接基座連接電腦
碼表可透過電腦連結基座連接電腦到SIGMA資訊中心。只需另外購買SIGMA資訊中心與電腦連結基座,可將騎乘資訊輕鬆下載，追蹤並分析。您也可以透過電腦設定碼表。

疑難排除:
無法顯示或速度值顯示不正確:
– 碼表是否正確安裝於基座上?
– 磁鐵與感應器距離是否適中?
– 磁鐵位置是否安裝正確?
– 輪子尺寸設定是否正確?

更多常見問題請參閱:
www.sigmasport.com

技術資料:
有線碼表:
– 電池種類: CR 2032，3V
– 電池壽命: 3 到4 年
(以一天使用一小時計算)
無線碼表:
– 電池種類: CR 2032，3V
– 電池壽命: 1 年
(以一天使用一小時計算)
傳感器:
– 電池種類: CR 2032，3V
– 電池壽命: 1.5 年
(以一天使用一小時計算)

保固:
產品保固限定是材質或者產品瑕疵。依SIGMA保固條款施行。電池，產品磨損，人為或意外造成的損壞均不在保固範圍內。保固僅限於SIGMA產品本身未被拆裝。

申請維修時請一併提供購買證明。申請產品保固，請聯繫您當時購買的授權經銷商。

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Strasse 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel.: +49-(0)6321-9120-118
Fax.: +49-(0)6321-9120-34
E-mail: service@sigmasport.com

若您的產品在保固期間內且符合保固條款，您會收到更換的產品。保固只限定現有的產品。本公司保留變更權利不另通知。

SIGMA-ELEKTRO GmbH特此聲明，此無線碼表符合2014/53/EU指示的基本要求及相關法律。

歐盟標準規格證書請參閱網站:
certificates.sigmasport.com

083110/1

SIGMA-ELEKTRO GmbH
Dr.-Julius-Leber-Straße 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße

SIGMA SPORT USA
3487 Swenson Ave.
St. Charles, IL 60174, U.S.A.

SIGMA SPORT ASIA
4F, No.192, Zhonggong 2nd Rd.,
Xitun Dist., Taichung City 407, Taiwan